INDIAN
PRAYER BOOK

Bequeathed to

Seabury Divinity School

by

Rev. Charles Denison Andrews, D. D.

Rector Christ Church, St. Paul, Minn.

A

PRAYER BOOK,

IN THE LANGUAGE OF THE SIX NATIONS OF INDIANS

CONTAINING

THE MORNING AND EVENING SERVICE,

THE LITANY, CATECHISM, SOME OF THE COLLECTS,

AND THE PRAYERS AND THANKSGIVINGS UPON SEVERAL OCCASIONS,

IN THE

BOOK OF COMMON PRAYER

OF THE

PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH:

TOGETHER WITH

FORMS OF FAMILY AND PRIVATE DEVOTION.

Compiled from various Translations, and prepared for publication by request of the Domestic Committee of the Board of Missions of the Protestant Episcopal Church in the United States of America.

BY THE REV. SOLOMON DAVIS,

MISSIONARY TO THE ONEIDAS, AT DUCK-CREEK, TERRITORY OF WISCONSIN.



NEW-YORK:

SWORDS, STANFORD, & CO.

D. FANSHAW, PRINTER.

1837.

THE ORDER FOR

DAILY MORNING PRAYER.

OSERAGWEGON
ORHONKENE IONTERENNAIENTAGWA
NONONSATOKENTIKE.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi henthatasawen ne Orhonkene Ionterennaientagwa, ne henthatierente henhawennanoton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike ikaragwen; toga tsioriwa, nok toga tenioriwakehake tsinikon henhawennanoton: Nok oni agwa ne ok henthatasawen tsi henhawennanoton, ok sa ok agwegon tenietane.*

Renteron ne Rawenniio ne Rahononsatokentike; ne gati waonni Nonwentsiagwegon nisa agwa ok satikenhak ne raonhake nongatigwen. *Hab.* 2:20.

Tsit-garagwinekens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston; nok oni, ok tiwagwegon henionksennaienseke nok oriwiiohonwe tsi

tenionkenonweratonseke ; aseken naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne Raweniio ne kentiogwagwegon. *Mal.* 1 : 11.

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagaronte, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, O Sewenniio, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas. *Psal.* 19 : 14.

Nonen ne roriwanera-aksgon ne Rongwe sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaieri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennonniaten ne rahotonnhets. *Ezek.* 18 : 27.

Tokenske tsi ikere nakeriwanera-aksera, nok oni ne sewagateriwatewaton ok ken tigain tiotkon ohenton tsi wagat-the. *Psal.* 51 : 3.

Satgonsaset, *Sewenniio, tosa sat-gato* nakeriwanera-aksera ; nok saseriwatont agwegon ne wakeriwaneren. *Psal.* 51 : 9.

Ne na-ah tehonwanonweratons ne Niioh ne teiotiakon nagonikonra ; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, O

Niioh, iah wahi tasekenron. *Psal.* 51: 19.

Tetsioren *tennon* ne seweri nok iahten ne sewatiatawit, nok etho nasewatierat Rawenniioke *ne* isehetsi-Sewawen-Niioh; aseken roianere na-ah nok rotennitenraskon, Skenenha nonen wahonagwen, nok agwa rotennitenraskon, nok rannhatens *nonen othenon natsisewaiere* ne iotaksen. *Joel,* 2 : 13.

Roriwaien na-ah ne Rawenniio ne Songwawen-Niioh ne atennitenrasera nok oni ne tsiontaterongwenni nagarihoten, Sane hetsitewawennontion, iah oni teiongwat-hontaton tsinihawennoten ne Rawenniio *ne* songwawen-Niioh, ne-ne eh a-iongwathahiten tsinihoianerenseratokentitseroten, ne iken ne songwariwaienni. *Dan.* 9 : 9, 10.

O Sewenniio, takrewat, nok tennon tetsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, aseken onwa-ok *ne-etho nenskiere* iah othenon tens-kieronnihake. *Jer.* 10 : 24. *Psal.* 6 : 1.

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-gaianerenseroten ne Garonhiake onen okheto iwe. *St. Matt.* 3 : 2.

Onen tenk-tane, nok Rakenineha ienke

nok henhiienhase ne raonha; Rakenih, wakeriwanerake ne Garonhiake nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke,* 15: 18, 19.

O Sewenniio, tosa nisa hetsiatorenn garewatatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga Nongwe ne iagonnhe tsi teseganere teiagateriwagwarision. *Psal.* 43: 2.

Ne toga ahetewenron iah teiongwariwaien ne gariwaneren, ok i-i wetewatatenikonrhaten, nok iah teiongwariwaien netgariwaieri. Nok tennon, ne tago hatsitewarihotasiase nongwariawnera-aksera, toriwaieri na-ah, nok tsinihoriwiio hensesongwarongwase nongwariwanera-aksera, nok hensesongwarakewase agwegon *tsinikon iongwariwaien* ne iah tet-gariwaieri. 1 *John,* 1: 8, 9.

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi, hensagoretsiaron Nongwehogon nahonwarihotasiase nagoriwanera-aksera ne Niioh, nok tokenske-onwe honsaiontat-rewate tsinikon ronwanikonraksaton; nok henhenron:*

Tewatatekenhogon, agwa gwanorongwa ne Rawenniioke; ok tiwagwegon ne

O-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iongwariwaneren; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewaton: Nok tosa nahetewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwariwanera-aksera, ne Niioh Songwaniha Garonhiake tenteron, iah othenon tehonoronse: Nok tennon, agwegon hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwennitenton; a-hetewatatkenronnihake; honsetewatatrewatake; nok agwa hongweriasagwegon hatsitewawennaragwake: Etho gati nontawe iagahewe, ne Tsinihoianeregowa nok oni Tsinihotennitenraskon, honsasongwarongwase tsinikon iongwariwaneren. Nok tiotkon sane, a-iongwennitenton nongwanikonragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niioh nongwariwanera-aksera; nok ethone-ki senha, agwa a-iongwennitenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niioh tsiniiaweta songwats-hennonniatennis: Nok oni, ne tewaniente Natsitewaiataneragwate; ne oni nahetewaronke ne Rahowennatoken-

tigowa; nok oni natsitewaneken tsinahoten teionatonwents oni ne tewaieronke, nok oni nongwatonnhets. Ne gati waonni, agwa wagwennitentase tsinitsion ne kentho nonwa sewat-kennison ne. ahetewagwegonhatie, nok a-iongwa nikonratokenton, nok oni a-iongwatewennanitenton tsi ahetewaterennaien; garonhiake nongati nahetewaierate, tsithenteron ne Niioh songwaniha; nok ahetewatonheke:

¶ *Kentho kentiogwagwegon ronwarihotasienni ne Niioh nagoriwanera-aksera; nok hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi tsi henionterennaien; nok oni, kentho onen agwegon teniontontshoten.*

Niioh iah othenon tesanoronse nok agwa satennitenraskon; saterientaratsihon iongwariwaneren; iongwaiatatonhon nok iongwat-haharagwen tsinisahahoten; Ne waonni, tsi sotsi ne iongwariwakonnienstonhaties tsi nahoten iongwanikonrotagwas ne kentho honwentsiake gariwanakere; nok oni tsinahoten ganonwes nongweriane. Iongwaiesaton ne sawennatokentihogon. Iah etho teiongwatieren tsinahoten tagwarihonte. Nok etho niiongwatieren tsinahoten iah tes-gwari-

honte. Ne gati waonni, iah othenon tetgariwaieri ne hongionhake nongatigwen. Nok, O sewenniio, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanera-aksgon. O Niioh seiatanonstat nisa ne iesariwakeronnis nagoriwanera-aksera. Nok ne tsinisatennitenraskon, setenr nisa ne tsiontatrewata tsi iagoriwaneren : serharatstenni wahi nongwe, ne ra-o-riwa ne Iesos Keristos songwawenniio ; tsi henseiat-hontatshe tsi iesennitentase, ne tokenske-onwe tsiontat-rewata tsinikon iesanikonraksaton. Nok ne tsinisatennitenraskon, Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; tagwentenr nisa ne raoriwa ne E-tsienha Iesos Keristos songwawenniio ; ne tiotkon nonwa a-iongwariwiiostonhake, a-iongwanikonratokenton nok a-iagionnhiiohake ; Etho gati nontawe taiagwaroniaienton ne sasennatokenti. *Amen.*

¶ *Kentho onen hensagorihowanatase ne Ratsihenstatsi Nongwehogon, tsi hensesagorongwase ne Niioh Ronwaniha tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegon hentsiontat-rewate : Raonha tsi-wa-ok tenhatane ne Ratsihenstatsi, nok Nongwehogon sekon teniagotonts-hotake, nok henhenron :*

Niioh ne iah othenon tehonoronse, ne

Roniha ne songwawenniio Iesos Keristos; iah tehanonwes naiont-garonni nongwe ne iagoriwanera-aksgon ; nok-tennon, honsa-iontat-rewate nok garonhiake a-iontshen-nonni : Sagoriwaienni nok sagorihonte ne Ratitsihenstatsi nahatirihowanate nok a-sagotiriwaienhase Nongwehogon; ne toga hentsiontat-rewate, hensesagoriwaragwa-se nok hensesagorongwase ne Niioh tsini-kon iagoriwaneren. Raonha ne Niioh hensesagorongwase nok heren hensesa-goriwagwiten tsinikon iagoriwaneren ag-wegon Nongwehogon, ne tokenske onwe hentsiontat-rewate, nok tokenskeonwe hentiagawetakon ne Rahoriwatokentike. Ne gati waonni, hetsitewennitentas nisa nasongion Noriwiiohonwe ne tsiontatre-wata nagarihonten; nok oni, nasongwa-tienhase nongwanikonrakon ne Niioh Ro-nikonratokenton ; agwa gati, ahariwa-nonwene tsinonwa nitewatierha, nok oni, nonaken tsinigariwes hentionnheke non-wentsiake, tosa othenon a-iongwariwarake ne iotaksen ; nok tennon, a-iongwaiatato-kentonhake : Etho gati nontawe iaga-hewe, asongwentenre ne Niioh songwa-

niha, etho iahetewawe tsi nonwe nentewat-gatho ne rahotsennonniatatsera, ne iken ne ianonwenton tiagariwentane; ne ra-o-ri-wa etho naiawenne ne Iesos Keristos songwawenniio.

¶ *Kentho agwegon Nongwehogon heniahiron* Amen, *toga ken, Ethonaiawenne; nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientatserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstatsi.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne henhaterennaien ne* Tagwaienha; *nok Nongwehogon sekon teniagotontshotake, nok kentho, nok oni tsi-ok nonwe nonaken nonen ne henionterennaien ne* Tagwaienha, *hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; A-iesasennaien; A-onwe ne Sawenniiosera; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton: tsiniio ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hinikonraksaton *Nongwe;* Nok heren tagwaiatenhawit tsin onwe nothenon naion gwanikonrotago; nok oni, heren tagwahawiten ne gariwaksen; Ise sawenniiose-

ra, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho neniotonhake. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tesannhohonti tsi iagwasagaronte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaientagwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kentho onen agwegon tenietane, nok henhenron ne Ratsihenstatsi;*

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane.—*Ethonaiawenne.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

Tetsisewariwagwas nise ne Rawennio,

¶ *Taiontati.*

Rawenniio rahosenna teniagwariwagwase.

¶ *Kentho onen ne tenieriwagwe, nok toga ok tengonwawennanoton ne O Garo gasewe &c. nok wenniseratokenhaton ne iah-ne tahaiontste; iken tsinonwe niwenniseratenion ne iakawenniseranoronston ne Otiogwatokenti; aseken gaien oiah ne heniontste ne etho nonwe niwenniseratenion.*

VENITE, EXULTEMUS DOMINO.

O garo gasewe, tetsitewariwagwas ne Rawenniio: Nok tewatshennonni hongweriasagwegon, tsinihas-hatste ne songwaiatakennhas.

Etho ietewe tsinonwe nihenteron, nok tetsitewanonweraton: nok tsi iongwatonnhahere ne raonhake, etho ratgatho tsitentsitewariwagwase.

Aseken ne Niioh Rawenniio, agwa tsinihoiataneragwat: Nok tsinihagowanen, agwegon ne Niiohogon sagotohetstenni.

Rasnonsake gahere honwentsiagwegon: Nok oni tsiniionirons tsi ionontoton, raonha raiatagweniio, *ne iah othenon tehonoronse.*

Raonha rahoteniatara tsiganiataregowa, aseken raonha roteweiennonni: nok oni rasnonsake ioteweiennison, ne iostathen ionwentsiate.

O garo gasewe, hetsitewasennaien, nok tetsitewatisgwentarhas: nok tetsitewatontshothas ne Rawenniio songwaiatison.

Aseken raonha ne Niioh songwawenniio, nok agwegon Ni-i raonha rahongweta, rahonwentsiake tewanakere, nok rasnonsake tewarate.

Ne toga onwa wenniserata hentsisewawennaronke, tosa sewannhoton ne seweriane: tsiniio natsisewanakonni, nok oni tosa etho-niiawenn, tsiniiawenhon ne wenniserate ne garhakon tsesewanikonrotago ne gariwaksen.

Ethone ne Ietshinihogonkenha, tsahongwateraiatagwen: wahongwatenienten, nok wahont-gatho tsinagatiere.

Gaieri niioserasen, tsinahe ne ken gawatsiratatie, wahonkenikonranonwakten, nok wakiron: ne wahi ne iagoiatatonhon nagaweriane, iah-teieienteri tsiniwakhahoten.

Rononha rahoteriwa tsi akenagwense-

rakon, ioriwaniron tsi wakeriwisa, iah tahonton ahontaweiate, ne agwatorishentserakon.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne* PSALMS *gonwaiats henhawennanoton ne Ratsihenstatsi; tsioriwa ne raonha henhawennanoton nok oni tsioriwa Nongwehogon. Nok agwegon nonen heniagokten ne ensga* PSALM, *ok etho ientsionsonteren ne* GLORIA PATRI, *iken, Ahonwasennaien ne Ronwaniha, &c.*

¶ *Nok kentho onen henwatasawen ne* GLORIA IN EXCELSIS, *iken A-honwasennaien ne Niioh Garonhiake tenteron: Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke. Nok ne hentewatierente hensagawenhas Nongwehogon ne Ratsihenstatsi:*

Rawenniio sewagwegonhak nise;

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne sanikonrakon.

GLORIA IN EXCELSIS.

A-honwasennaien ne Niioh Garonhiake tenteron, Nok Nonwentsiake skennon takenhake ; ne waonni tsi ronikonriio ne Niioh, Nongwene nongatigwen. Ise tegwariwagwase, Ise gwatshennonniase ; Ise gwasennaiens, Ise tegwaroniaientons, Ise tegwanonweratons, ne tsinisaiataneragwat ; O Sewenniio garonhiake tesgowanen, O Niioh Iesaniha agwegon iah othenon tesanoronse.

O Sewenniio, Iesos Keristos, sonhatsiwa Iaienha ne Niioh ; Ise hetsenikonraseronnis ne Niioh, Iaienha ne Ronwaniha ; Ise seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwentenrhek nisa. Ise ne seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwentenrhek nisa, Ise ne Seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwathontats nisa, nonwa tsi gwennitentase. Ise nonwa ne etho tsiteron tsiraweientetakon ne Niioh Ronwaniha, tagwentenrhek nisa.

Sonhatsiwa tsinisaiatatokenton ; sonhatsiwa sewenniio ; sonhatsiwa, O Iesos

Keristos, ne senigwegon ne Ronikonratokenton, agwa sateseniiataneragwat, tsi tehonwaroniaientons ne Niioh Ronwaniha. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi ne henhawennanoton ne Tiotierenton* Lesson, *iken Oiatonseratokentike tkaragwen, nok nonen ienrokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne* Te Deum Laudamus; *iken Niioh ise tegwanonweratons : Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

TE DEUM LAUDAMUS.

Niioh ise tegwanonweratons; ne tsi iagwere ise ne Rawenniio.

Onwentsiagwegon iesasennaiens : Iesaniha agwegon iah-tegagonte.

Agwegon ne Ratironiakeronon; nok oni agwegon ne Garonhiake tkentiogwaien.

Ne oni ne cherubim nok oni ne serephim; tiotkon iesaiataneragwata nok rontonnion;

Saiatatokenti, Saiatatokenti, Saiatatokenti; Sewenniio Niioh ne Sabaoth.

Tsini-siatanoron gananon ne Garonhiake nok oni Nonwentsiake; Ne waonni tsi sotsi saiataneragwat.

Teiesanonweratons; kentiogwagwegon ne Iesos ratigwegonne.

Teiesanonweratons ; ne sahotiriwatkenha ne setogatennihagwe.

Teiesanonweratons ; ne kentiogwiio ne iken iagoriioton ne Gariwiioston.

Onwentsiagwegon Notiogwatokenti ; tiagawetakon tsi hi-ienre;

Ise iesaniha; iah tiaiehewe tsinisaiataneragwat.

Gariwanoron nok oriwiio-hon-we ; tsi sonhatsiwa-ok Niioh Iaienha :

Ne oni ne Ronikonratokenton ; iken ne songwanikonriiosta.

Ise sgowanen tsinitiotshennonniat ne Garonhiake ; O Iesos Keristos.

Iah tegagonte ne Iaienha : ne Ronwaniha.

Nonen tsasere honsak-hesgontago nongwe iah tesakenratanihon tsi ne wesateweton ne iah teganagwaienteri.

Nonen tsatesatohetste tsini-iononwakte ne kenheion ; agwegon ne tiagawetakon watesennhohontiense ne Garonhiake.

Etho tsiteron tsi raweientetakon ne Niioh ; sateseniiataneragwat ne Ronwaniha.

Tiongwetakon tsi sekon tentese ; nok tentesgwaiatoretane.

Ne gati waonni, gwennitentase nasgwaiatakennha ; ne wahi iateione-non ne sanegwensa, agwa ganegwensanoron tsi ses-gwasgontagwen.

Tagwaiataren nisa kentiogwake nagoiatatokentison ; ne Garonhiake iah tegagonte iagots-hennonnihon.

O Sewenniio tagwaiatanonstat; nok tagwats-hennonniaten ise wahi tagwawenniio.

Niatewenniserake ; gwasennowanata.

Nok gwasennaiens ; iah nonwenton tiagariwentane.

Tagwentenr, O Sewenniio tagwaiatanonstat ; tosa iagwariwanerak ne kenwenniserate.

O Sewenniio tagwentenrhek; agwa nisa tagwentenrhek.

Asgwaiatorenne, O Sewenniio ne satennitenraserakon; ne waonni tsi ise gwawenniiosta.

O Sewenniio ise gonwenniiosta ; tosa gati nonwenton agatehen.

¶ *Toga kengaien henwatston, ne-ne iawe Niioh ise tegwanonweratons akenhake, iken* Canticle *gonwaiats.*

BENEDICITE, OMNIA OPERA DOMINI.

Agwegon nise ne Rawenniio roteweiennison, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Rawenniio Rahoroniakeronon, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Garonhiahogon hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nonega ne heneken tisewaientaghwa, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise ne rahos-hatstensera ne Rawenniio, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Garagwa nenthiekene nok oni Nasont-henne, hetsisewatshennonniaten

ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Iotsis-togwaronnion ne garonhiake, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise Nokennorasera nok oni ne Ohaweiasera, hetsisewatshennonniaten ne Rawanniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Niioh rahowera, hetsisewatshennon niaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Notsire nok oni Notarihensera hetsisewats-hennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Ghoserake nok oni Nakennhake, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nohaweiasera nok oni Nosakensera, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio:

tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nosakensera nok oni Not-horasera, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne roanha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nowise nok oni Noniete, hetsise watshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Wasontatenion nok oni ne Wennisseratenion, hetsisewatsh ennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Teioswat-he nok oni ne Tiogaras, hetsisewatshonnonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tewenniregarawas nok oni ne Ioteroniaronnionties, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ne ken iken Ionwentsiate, rotshennon-

niaten ne Rawenniio : tehononweraton ne raonha, nok ragowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tsi-ionontenion nok oni Tsiionontaweronton, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise agwegon Nohontesonha nonwentsiake wateiarons, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tsi-ionaweroton, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tsiganiatarenion nok oni ne ioh-ionhentanion, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne kentsiowanense, nok oni agwegon Nonegake gonnes, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegon nise ne Tsi-tenhogonha ne neken gontithies, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegon nise ne Gontiriio nok oni ne gatshenen, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tsiongwehogon, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Isererh iets-hinatongwa, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Rawenniio Rahotsihenstatsihogon, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne Raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Rawanniio hetsisewateriwatsteristase, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewanikonra nok oni ne Sewatonnhets ne Sewaiatatokentison, hetsisewatshennoniaten ne Rawenniio :—tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewaiatatokentison ne sewennitenton ne seweriane, hetsisewatshennonniaten ne Rawenniio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne, tsontontasawen, tsiniio tenonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi ne nonwa henshawennanoton ne Tekenihaton* Lesson, *ne hase O-iatonseratokentike tkaragwen, nok nonen ienrokton, onen ne tenieriwagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.*

JUBILATE DEO. *Psalm* 100.

O Sewatonnharen ne Rawenniioke, nise ne Tsionwentsiagwegon ; hetsisewa-

wenniiostak ne Rawenniio, *nok tsi etho nensewaiere* sewatshennonnihak ; nok gasewe tsi nonwe nihenteron, nok tetsisewariwagwas *ne Rawenniio.*

Agwa sewerhek ne Rewenniio raonha ne Niioh ; nok raonha songwaiatison ; nok iah i-i ne tiongwe teiongwatatiatison ; nok raonha rahongweta ni-i ne tiongwehogon.

Wasene tsit honnhogaronte, etho tetsisewanonweraton ; nok ne rahononsagon tetsisewariwagwas : Tetsisewanonweraton, nok hetsisewasennanoronst nonen wesewatati.

Roianere na-ah ne Rawenniio, tsinihotennitenraskon iah tiaiehewe ; nok ne rahoriwatokenti toitkon tontatie, tsinahe tsontagawatsiratatie nongwe.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga kengaien henwatston.*

BENEDICTUS.—*St. Luke*, 1 : 68.

Tehonwanonweraton ne Rawenniio Niioh, ne Isererh ronwawenniiosta; ne waonni tsi sagoiatorenhon, nok sesagosgontagwen ne rahongweta. Nok raonha rorihotasion gowanen nongwaiatakennhasera, etho rahowatsirake David tagaientagwe:

Tsiniiot tsithotati, tsiratisagaronte tioientakon, ne Rotiiatatokentisonkenha Sagotogatennihagwe ne iken tsinahe tsi ionwentsiate, tiotkon ne tagariwatatie.

Ne ne tosa a-ionkhigarewate, ne ionkhiswens, nok oni ne tosa ratisnonsake iahetewaiatarane, agwegon ne iah teionkhinonwes.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton:

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Tewaketakon; toga tengariwagwen nok toga ok-tengawennanotonke: Nonen ne Ratsihenstatsi ne henhatasawen agwegon tenietane, nok oni agwegon hetake ienionkete nonen heniahiron* IESOS KERISTOS.

Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia:

Tewaketaton oni ne IESOS KERISTOS raonhatsiwa Niioh roienha ne Songwawenniio; Ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton; Onwari roteweton iah teganagwaienteri; Pontias Pilitas roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatanentakton, Ranwenheion, nok ronwaiataten; honwentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah othenon tehonoronse; etho tent-haientagwe nonen tentesagoiatoretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon; Skentiogwat Nagoiato-

kentison; Sewaterakewas ne gariwaneren; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne* Credo in Deum *iawe akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia, nok oni Nonwentsia; nok oni agwegon ne ioken, nok oni, ne iah teioken.

Nok saiatat ne Rawenniio Iesos Keristos, ne-ok raonhaha Niioh roienha, ok-tsihoienha ne Ronwaniha arekho tsi Ionwentsiate; Niioh agwa Niioh, Teioswat-hetagwen, Teioswat-hetagwake; tokenske-onwe Niioh, agwa tokenske-onwe Niioh; To-ientakon, *ronwateweton*, iah tennon tehonwaiatison, Sani-iatat ne Roniha; raonha agwegon roteweiennison; i-i ne Tiongwe songwaniente nok songwatshennonniatennire tsi Garonhiake thawenonton; nok ongwe nihoiatotenston ne Ronikonratokenton, gaiatakon ne *Onwari* iah teganagwaienteri; nok ONGWE ROTON-

HON, nok tehonwaientannhare, i-i ongwariwa, ne roriwison ne *Pontias Pilitas;* sororoniakenhon, nok ronwaiataten; nok sotonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton Noiatonseratokentike; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweientetakon ne Roniha; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiataneragwatonhatie; tentesagoiatoretane neniagonnheke, nok oni, ne iagowentahon; nok ne rahoianerenseratokenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, Tewaketakon, ne Ronikonratokenton, Rawenniio ne Raonha, nok ne songionnheton, rononhake ne Ronwaniha nok Ronwaienha to-ientagon; ne ratigwegon ne Ronwaniha nok Ronwaienha, tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwatironiaientons; raonha ne Ronikonratokenton sagotogatennisgwe ne Prophethogon, tsi ronwawennanotonsgwe ne Nioh. Nok Tewaketakon tsi skentiogwatok nonwentsiagwegon, nok Apostolic tsini-iagorihoten Notiogwatokenti. Tewaketakon oni tsi ensgat-ok tsi Iontat-negoseras, ne sgarakewata ne gariwaneren; nok waker-hare nentsiontonnhete ne iagowen-

tahon, nok no-na-ken tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

Rawenniio sewagwegonhak nise ;

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne Sanikonrakon.

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi ;*

TEWATERENNAIEN.

O Sewenniio Satennitenraserakon tagwaiatorenn.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tagwatshennonniaten.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niioh, tontagwarakewas tsinikon ioriware ne iotaksen Nongweriane.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tosa tontagwaghwa ne sanikonratokenton.

¶ *Kentho onen henwatasawen ne* Collect *ne niatewennise-rake ioti-ien, nok nonen tsinigariwake* ne Iokeristik *ioriwaien henwatston, etho-ki ne nonwe nenwatston tsi nonwe niioteriwison.*

¶ *Nok kentho onen henwatasawen ne skennon* Collect *gonwanatongwa.*

COLLECT.

O Niioh, ne tsinisaianeregowa, ise serihonnis ne skennon nagarihoten: nok oni, ne waonni tsi tiotkon ensga tsinisanikonroten, ne waonni senonwes ne sategarihotens. Tagwentenr nisa, tagwarihon ne tokenske-onwe skennon nagarihoten; nok agwa hongwanikonragon iagariwaientane, nok etho nontawe tiotkon a-iongwariwiiohake. O Sewenniio tsi-iagionnhe, iongwaterientare tsi sonhake nongati hent-gaientagwe ne Garonhiake heniagwats-hennonni; agwa gowanen tagwentenron tsi kentigaien nagwasennaienseko nok oni nagwawenniiostake tsi iagionnhe: Nok tagwentenr nisa tagwaiatakennha; nok tosa a-ionkhi-senni, tosa oni naionk-higarewate ne ionk-hiswens: Nok tsi tokenske-onwe gwaniahesen nas-gwaiatakennha, iah othenon teiagwats-hanise naionk-

higaronni ne iah teionkhinonwes ; ne oni a-o-ri-wa iah teiagwats-hanise tsinihoiataneragwat ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho ronwanekenni ne Niioh, nasagarihon ne Gariwiioson nok oni ne tosa a-ieriwanerake.*

COLLECT.

O Sewenniio, Garonhiake tesiteron, ise tagwaienhogonha, iah othenon tesanoronse, tiotkon tsisenakere, nok iah tegagonte hensenakereke: Ise wasgwaiatanonstate tsi sekon saiagwat-gato nonwa ne ken wenniserate sontasawen : Sekon nisa tagwaiatakennha, nok tagwentenr tosa nonwa ne ken wenniserate naiagwariwanerake; tosa oni etho nonwe niaiagwe tsi nonwe othenon na-iongwagarewate: nok tennon agwegon tsi-ok nahoten neniagwatiere, nonwa, nok oni tsinigariwes heniagionnheke, ise asgwatsteristonhatieseke : etho gati nontawe oriwagwegon hontagwanikonraieritsheke, nok oni, a-iongwariwiiostonhake tsi tas-gwaganerake; ne ra-o-riwa ethoniiawenn ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho ronwanaterennaienni ne Ratigowanense ne Gaianerensera rontsterista, nok ronwennitentase ne Niioh nasagoiatanonstate nok oni Nontahatiriwaierite tsinigarihoten ronatsteriston.*

O Sewenniio, ise tagwaienha Garonhiake tesiteron; sonhatsiwa tsinis-gowanen, nok oni, sonhatsiwa tsinisaiataneragwat: Ise agwegon sats-teristonhaties tsini-iawense ne Garonhiake nok oni Nonwentsiake. Garonhiake tsitesiteron tiotkon tes-ganere tsi iagwanakeronnion, nok oni, agwegon tesaiatoretonhaties tsini-iontierha nongwehogon. Ne gati waonni, tsinisaiataneragwat, O Sewenniio tsi iagionnhe, gwasennaiens, nok gwennitentase ne asetenre naseiatshennonniaten ne *Ratigowanense ne Gaianerensera* ionk-hiiatsteristase, nok oni agwegon noiason ne *Gaianerenseragowa* ratiriwenhawe: Nok setenr nisa seriwatahas ne gariwiioson, nok oni ne nisa ne Ronikonratokenton asagotienhas ne rahotinikonrakon: nok etho gati nontawe, tiotkon a-iesat-hontatiheke tsinisewennoten, nok oni, ne a-honathahitake tsinisahahoten. Nok setenr serihon, ne Garonhiake nongati nentewate-

riwine,' nok agwegon hontahotiriwaieritonhatie tsinigariwake henseriwaienniheke: nok oni, setenr a-ionnise skennon tahonnonheke, nok nonen iengahewe henhontonnhokten, Garonhiake a-hontshennonni; ne ra-o-ri-wa ethonaiawenne ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho onen tenieriwagwe, nok nonen ne Ratsihenstatsi ne henratste ne* Litene *gonwaiats, ken-tho onen ne henwatasawen; nok tsinikon heniotatenre ne Orhonke Ionterennaientagwa iah ne taharatste.*

¶ *Kentho Ronwanaterennaienni ne Ratiriwawakonson, nok oni ne Ratitsihenstatsi, nok oni kentiogwagwegon ne sagonatsterista.*

Niioh iah othenon tesanoronse nok iah tegagonte hensonnheke; sonhake agwegon tgonti-ientagwa tsinikon ne ioianeres nok on ne gariwiioson tagwariwaienni: Tagwentenr nisa, aseriwatahase ne sariwatokentison, nok oni, a-sagotienhase ne Nioh Ronikonratokenton ne rahotinikonrakon ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne Ratitsihenstatsi, nok oni kentiogwagwegon ne Sagonatsterista. Etho gati nontawe tsi tensagos-wat-hetenniheke ne rahotinikonrakon ne Ratiriwawakonson, nok

oni ne Ratitsihenstatsi, tiotkon hontaiesanikonraierits-heke, oriwagwegon tsi henhontsteristake ne Sariwatokentigowa. Nok tagwentenr nisa, tiotkon a-seiatorenseke nok a-seiatshennonniatenniheke: Nok oni, gwennitentase ne kentiogwagwegon ne sagonats-terista nahonwanathontatiheke tsi sagoteriwaienni ne Gariwiioston, nok agwa a-iesanorongwake nok oni a-ieriwanorongwake ne sariwatokentigowa: Nok ne waonni tsisatennitenraskon, tagwat-hontats nisa, O Sewenniio tsi gwennitentase nonwe: nok etho nontawe a-sagwasennaien ne tesesongwariwaseragwenni, iken, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho Iontataterennaien agwegon Nongwe Nonwentsiake ienakeronnion.*

O Niioh, ise seiatison, nok oni, ise gwn seiategoaanonstats nongwehogon; agwa nonwa iongwennitenton nongwanikonrakon, nok agwa hongweriasagwegon tsi gwennitentase nasetenre asenatonhase nongwehogon tsinisahahoten. Nok agwegon nongwe Nonwentsiake ienakere a-ie-

riwaienterene tsinisariwatokentitseroton. Nok oni ne agwa gwennitentase, ne Otiogwatokenti, Nonwentsiake kentiogwaien, nasetenre aseiatakennha. Nok ne nisa ne Niioh Ronikonratokenton asagotsteriste nok asagoienawase agwegon Nongwe ne ieriwanorongwa ne Gariwiioston: Nok etho nongati niasagoiatenhawe tsini-ieiot-hahinon net-gariwaieri: nok ensga tsi hontaiagawetakon ne sesariwatokentike; tiotkon skennon takenhake; nok tsinaiagonnhotenhake agwa a-iagoriwiioston. Nok oni, O Sewenniio, ne tsinisatennitenraskon gwennitentase, ne agoriwake nongwe ne niatekon tsiniiagoiatawense. Otiake iagononwaktani ne Ieronke; nok otiake agonikonrakon iagoroniaken: Setenr nisa sas-heiatonnhaganonnitst, nok honsasetsiente tsi iagoroniaken ne Ieronke nok oni nagonikonrakon; nok asenikonranirate tsi teiontonnhagarias nonwa; nok etho nontawe Garonhiake aionts-hennonni nonen henionnhokten: ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho tehonwanonweratons ne Niioh tsiniiaweta sagotshennonniatennis Nongwehogon.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegon Iesaniha, ne tsinisatennitenraskon sonhake agwegon tgonti-ientagwa tsinikon nongwe ionts-hennonniatagwa: sathontek nisa nonwa, tsi tegwanonweratons agwa hongwanikonragwegon, nok oni, hongweriasagwegon tsinis-gwanorongwa nok oni tsinis-gwats-hennonniatenni, Ni-i, nok oni agwegon nongwehogon. Nok oni tegwanonweratons tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon ienakeronnion, iken, tsi sesagosgontagwen ne Iesos Keristos songwawenniio. Nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni niategariwake ne sariwatokentison, nok seron ne heniongwatshennonniaten, nok oni, ne heniongwatonnhaganonnitste ne kentho Nonwentsiake: nok oni tegwanonweratons tsi iorharats ne Garonhiake a-iagwatshennonni. Nok tagwentenr nisa, tagwanikonraientat tsiniiaweta tagwentenranions ; etho gati nontawe tsi agwa tokenske-onwe hongweriasagwegon tagwanonweratonseke ; nok tagwentenr tosa etho

ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte tsi tengwanonweratonseke, nok tennon, etho agaieronnihake tsi naiagionnhotenhake; tsi oni agwawenniiostake tsi iagionnhe; nok oni tsi tiotkon ne a-iongwathahitake tsiniiohahoten ne sariwatokenti; nok oni tsi tokenske-onwe ne aiongwats-teristonhatieseke ne gariwiioston tsini-gariwes heniagionnheke; ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniio, iken tiotkon ne senigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton, agwegon sategwasennaiens nok oni sategwaiataneragwata nonwa, nok oni, tsini-ienhenhewe, iah nonwenton tiagariwentane. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne* Roiatatokentikenha *ronwaiatsgwe* Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse, tagwententenron tsi seron ensga nonwa tsi hengwennitentaseheke: tagwar-haratstenni ne tekeni nok toga asen neniagonhake heniagot-kennison ne ise sasennakon, henseiathontatshe tsinahoten heniesanekenniheke; ne gati waonni, nok oni ne tsinisatennitenraskon, O Sewenniio, Satatewennaie-

rit nisa, tagwat-hontats tsinikon nonwa wagwennitentase; nok etho niiawenn tsinahoten teiongwatonwentsioni; nok tagwentenr ne kentho Nonwentsiake, tokenske-onwe a-iagwariwaienterhane ne sariwiio-onwe, iken, ne Garonhiake nongati nitioterewinon; nok nonen heniagwatonnhokten Garonhiake a-iagwatshennonni, nok etho iah-tegagonte hengwasennaienseke. *Amen.*

2 *Cor.* 13:14.

Ne tsinihotennitenraskon ne songwawenniio Iesos Keristos; nok oni tsinisongwenorongwa ne Niioh; nok oni tsinisongwatonnhaganonnitsta ne Ronikonratokenton; *aionk-hi-iatorenne, nok* agwegon ahetewagwegonhake *nonwa*, nok iahtegagonte. *Amen.*

Kentho onen nikanihare ne Oseragwegon Orhonkene Ionterennaientagwa Nononsatokentike.

Here endeth the order of Morning Prayer.

THE ORDER FOR

DAILY EVENING PRAYER.

OSERAGWEGON
IOKARASNE IONTERENNAIENTAGWA
NONONSATOKENTIKE.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi hent-hatasawen ne Iokarasne Ionterennaientagwa, ne hent-hatierente henhawennanaton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike tkaragwen: toga tsioriwa, nok toga tenioriwakenhake tsinikon henhawennanoton: Nok oni agwa ne ok hen-thatasawen tsi henhawennanoton, ok sa ok agwegon tenietane.*

Renteron ne Rawenniio ne Rahononsatokentike; ne gati waonni Nonwentsiagwegon nisa agwa ok satikenhak ne raonhake nongatigwen. *Hab.* 2:20.

Tsit-garagwinekens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston; nok oni, ok tiwagwegon henionksennaienseke; nok oriwi-ioonwe tsi tenionkenonweratonseke; aseken naksenna

hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne Rawenniio ne kentiogwagwegon. *Mal.* 1:11.

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagaronte, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, O Sewenniio, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas. *Psal.* 19:14.

Nonen ne roriwanerahaksgon ne Rongwe sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaieri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennonniaten ne rahotonnhets. *Ezek.* 18:27.

Tokenske tsi ikere nakeriwanerahaksera, nok oni ne sewagateriwatewaton ok ken tigaien tiotkon ohenton tsi wagat-te. *Psal.* 51:3.

Satgonsaset, *Sewenniio, tosa sat-gato* nakeriwanerahaksera; nok saseriwatontagwegon ne wakeriwaneren. *Psal.* 51:9.

Ne tehonwanonweratons ne Niioh ne teiotiakon nagonikonra; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, O Niioh, iah tasekenron. *Psal.* 51:19.

Tetsioren *tennon* ne seweri nok iahten ne sewatiatawit, nok etho nasewatierat Rawenniioke *ne* ise hetsi-Sewawenniio ; aseken roianere na-ah nok rotennitenraskon, Skenenha nonen wahonagwen, nok agwa rotennitenraskon, nok rannhatens *nonen othenon natsisewaiere* ne iotaksen. *Joel*, 2 : 13.

Roriwaien na-ah ne Rawenniio ne Songwawenniio ne atennitenrasera nok oni ne tsiontaterongwenni nagarihoten, Sane hetsitewawennontion, iah oni teiongwathontaton tsinihawennoten ne Rawenniio *ne* Songwawenniio, ne-ne eh a-iongwathahiten tsinihoianerenseratokentitseroten, ne iken ne songwariwaienni. *Dan*. 9 : 9, 10.

O Sewenniio, takrewat, nok tennon tetsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, aseken onwa-ok *ne-etho nenskiere* iah othenon tens-kieronnihake. *Jer.* 10 : 24. *Psal.* 6 : 1.

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-gaianerenseroten ne Garonhiake onen okheto iwe. *St. Matt.* 3 : 2.

Onen tenk-tane, nok Rakenineha ienke

nok henhi-ienhase ne raonha; Rakenih, wakeriwanerake ne Garonhiake nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke,* 15 : 18, 19.

O Sewenniio, tosa nisa hetsiatorenn garewatatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga Nongwe ne iagonnhe tsi teseganere teiagoteriwagwarision. *Psal.* 43 : 2.

Ne toga ahetewenron iah teiongwariwaien ne gariwaneren, ok i-i wetewatatenikonrhaten, nok iah teiongwariwaien netgariwaieri. Nok tennon, ne toga hatsitewarihotasiase nongwariawnerahaksera, toriwaieri na-ah, nok tsinihoriwi-io hensesongwarongwase nongwariwanerah aksera, nok hensesongẃarakewase agwegon *tsinikon iongwariwaien* ne iah tetgariwaieri. 1 *John,* 1 : 8, 9.

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi, hensagoretsiaron Nongwehogon nahonwarihotasiase nagoriwanerahaksera ne Niioh, nok tokenske-onwe honsaiontat-rewate tsinikon ronwanikonraksaton; nok henhenron.*

Tewatatekenhogon, agwa gwanorongwa ne Rawenniioke; ok tiwagwegon ne

O-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iongwariwaneren; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewaton: Nok tosa nahetewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwariwanerah aksera, ne Niioh Songwaniha Garonhiake tenteron, iah othenon tehonoronse: Nok tennon, agwegon hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwennitenton; a-hetewatatkenronniheke; honsetewatat-rewatake; nok agwa hongweriasagwegon hatsitewawennaragwake: Etho gati nontawe iagahewe, ne Tsinihoianeregowa nok oni Tsinihotennitenraskon, honsasongwarongwase tsinikon iongwariwaneren. Nok tiotkon sane, a-iongwennitenton nongwanikonragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niioh nongwariwanerahaksera; nok ethone-ki senha, agwa a-iongwennitenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niioh tsini-iaweta songwatshennonniatennis; Nok oni, ne tewaniente Natsitewaiataneragwate; ne oni nahetewaronke ne Rahowennatoken-

tigowa; nok oni natsitewaneken tsinahoten teionatonwentsioni ne tewaieronke, nok oni nongwatonnhets. Ne gati waonni, agwa wagwennitentase tsinitsion ne kentho nonwa sewat-kennison ne ahetewagwegonhatie, nok a-iongwanikonratokenton, nok oni a-iongwatewennanitenton tsi ahetewaterennaien; garonhiake nongati nahetewaierate, tsithenteron ne Niioh songwaniha; nok ahetewatonheke:

¶ *Kentho kentiogwagwegon ronwarihotasienni ne Niioh nagoriwanerahaksera: nok hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi tsi henionterennaien; nok oni, kentho onen agwegon teniontontshoten.*

Niioh ise tagwaienha, iah othenon tesanoronse, nok agwa satennitenraskon; sat-hontek nonwa tsi gwarihotasiennis nongwariwanerahaksera; iongwaiataton-hon, nok iongwariwaneren tsi iongwat-haharagwen tsinisahahoten: ne iongwaiatatonta tsi sotsi ne iagwariwakonniensta tsinahoten ganonwes nongweriane. Iongwaiesaton ne sawennatokentihogon. Iah etho teiongwatieren ne ioianeres tsinisgwarihonte; nok etho ni-iongwatieren ne

gariwaksens tsinahoten tagwatiawenrati; nok iah othenon teioteriwagwarision tsiniiongwatieren. Nok, O Sewenniio, tagwentenrhek nisa; iongwentent ne tsi iongwariwanerahaksgon. Nok O Niioh seiateweienton ne iesariwakeronnis nagoriwanerahaksera. Nok satennitenraseragon seiatorenn ne tsiontat-rewata tsi iagoriwaneren; tsinisgwar-haratstenni ne ia-giongwehogon raonhake ne Iesos Keristos songwawenniio; tsi henseiat-hontatshe ne tokenske-onwe tsiontat-rewata tsinikon iesanikonraksaton. Nok tagwentenr ne tsinisatennitenrasgon tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; ne raoriwa ne Etsienha, ne tiotkon nonwa a-iongionnhatokentonhake; a-iongwateriwagwarision, nok a-iagionnhi-iohake; Etho gati nontawe a-iagwasennaien ne sasennatokenti. *Amen.*

¶ *Kentho onen hensagorihowanatase ne Ratsihenstatsi Nongwehogon, tsi hensesagorongwase ne Niioh Ronwaniha tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegon hentsiontat-rewate: Raonha tsi-wa-ok tenhatane ne Ratsihenstatsi, nok Nongwehogon sekon teniagotontshotake, nok henhenron:*

Niioh ne iah othenon tehonoronse, ne

songwaniha garonhiake tenteron; ne tsi gowanen rotennitenrasgon, roriwison tsi hens-honikonrhen, nok hensesagoriwaragwase tsinikon ronwanikonraksaton, agwegon ne tokenskeonwe hentsiontatrewate nok hentiagawetakon ne raonhake nongatigwen. A-iawen hatsisewentenre nise, honsatsisewariwatonten nok heren honsatsisewariwenhawitase agwegon ne sewariwanerahaksera; nok hatsisewaiatanirate tsi ne a-hesewaienawakon agwegon ne ioianeres tsinigarihotens; nok iagahewe etho nonwe natsisewenteron tsi nonwe iah tegagonte hentsionnheke; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho agwegon Nongwehogon heniahiron* Amen, *toga ken, Etho naiawenne: nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientatserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstatsi.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne henhaterennain ne* Tagwaienha; *Nok nongwehogon sekon teniagotontshotake, nok kentho, nok oni tsi-ok nonwe nonaken nonen ne henionterennaien ne* Tagwaienha, *henthonwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; A-iesasennaien; A-ontawe ne Sawenni-

iosera; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanihonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen; Ise sawenni-iosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tesanhohonti tsi iagwasagaronte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaientagwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kentho onen agwegon tenietane, nok henhenron ne Ratsihenstatsi:*

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

Tetsisewariwagwas nise ne Rawenniio.

¶ *Taiontati.*

Rawenniio rahosenna teniagwariwagwase.

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Psalms, nok nonen ne ienwaterihokten, onen nonwa ne Ratsihenstatsi ne henhawennanoton ne Tiotierenton* Lesson, *iken* O-iatonseratokentike *tkaragwen ; nok nonen ienrokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne* Cantate Domino, *iken, O Garennase tetsisewariwagwas, &c : Toga tengariwagwen, nok toga ok-tengawennanotonke.*

CANTATE DOMINO. *Psalm* 98.

O Garennase tetsisewariwagwas ne Rawenniio; ne waonni tsi ioneragwat tsinihotieren.

Tsi rawe-ientetakon .ras-nonsake, nok rahonents-hatokentike raonha rotatesenniatserawi.

Rorihowanaton ne Rawenniio nasagoiatakennha *nongwehogon :* nok tsinihote-

riwagwarision ok-ken tihoriwaien, tsisagonatonni ne iah teiagoriwiiston.

Raweiarahon tsinihotennitenrasgon, nok tokenske-onwe tsinihawennoten, *sagoriwaienni* gawatsirake ne Isererh; nokagwegon tsi ie-iotonwentsioktanion, iagotgaton tsi sagoiatakennhahon ne Niioh songwawenniio.

Tsionwentsiagwegon iokentonhak, tsi sewatonnhahere ne Rawenniioke; tesewariwak, sewatonnharen, nok tetsisewanonweraton.

Tetsisewariwagwas ne Rawenniio, ne hisewat ne hohonrota; tesewariwak ne hisewat ne Owenna ne te-ieriwagwata, tsitentsisewanonweraton.

Nok oni ne *hisewat* ne Tsiot-honragwaton, nok oni ne Gahonrawats; O iokentonhak nise tsi sewatonnhahere ne Niiohne, raonha-tsiwa tsinihaiataron.

Wateragarerast tsi Ganiataregowa, nok oni ne etho gontinakere; nok oni ne teiotonwentsiagwenonni, nok oni, ne etho ienakere.

Tsi gah-ionhatenion tagonnisnonsaiahak-hon, nok oni, tsi Ionontenion satagon-

tonnharen ne Rawenniioke: aseken tare tontasagoiatoretane ne ken Ionwentsiate *ienakere.*

Tsinihoteriwagwarision ne tenhaiatoretagwe ne ken Ionwentsiate: nok oni nongwehogon ne tensagoiatoretagwe tsinihoteriwagwarision.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga kengaien henwatston.*

BONUM EST CONFITERI. *Psalm* 92.

Ioianere ne tahonwanonweraton ne Rawenniio: nok taiesariwagwase, nok a-iesasennaien, O ise ne henekentsi tesiteron.

Ne a-iont-rori agwa orhonketsi tsinisatennitenrasgon; nok nonen wahogarawe *ne a-iontrori* tsinisateriwagwarision.

Garensotarake ne oieri nigarensotari, nok oni ne gowanen tegariwagwa, nok

oni ne Gahonrawats, *etho taiesariwagwase.*

Aseken, ise Sewenniio was-gwatonnharatste, etho saiotenserake, nok tsi wagatshennonni tengonnonweraton, tsinikon sesnonsake satewe-iennison.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Tekenihaton,* Lesson *hengawennanotonke, ne ase* O-iatonsetokentike *tkaragwen, nok nonen ienwaterihokten ne* Lesson, *onen nonwa ne hensewatasawen ne* Deus Misereatur, *iken, Niioh tagwentenrhek: toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

DEUS MISEREATUR. *Psalm* 117.

Niioh tagwentenrhek, nok tagwaiataterist; nok tagwanatonnas tsinateioswathe tsinisiatoten, nok tagwentenrhek.

Nok a-ieriwaienterihake nonwentsiagwegon tsinisahahoten; nok a-seiatshennonniaten agwegon nongwehogon.

O Niioh, agwegon nongwe ta-iesanonweraton: agwegon nongwe ta-iesanonweraton.

A-gahonwentsiagwegon nongwe a-iontonnharen, nok a-iontshennonni: aseken ioteriwagwarision tsi tenseiatorete nongwehogon; nok ise henseiatateriste nongwe nonwentsiake ienakere.

O Niioh, agwegon nongwe ta-iesanonweraton: agwegon nongwe ta-iesanonweraton.

Ethone onen ne ken-ionwentsiate hentgahawite tsinahoten watonnis: nok ne Niioh ne songwawenniio hensongwaiatateriste.

Iokontatie hensongwaiatateriste ne Niioh, nok agwegon *ne tienakeronnion*, tsi ieiotonwentsioktanion, ronwatshanisere.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton:

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga ken-gaien henwatston, iken, Tetsenonweraton ne Rawenniio, &c. ne-ne iawe* Deus Misereatur *akenhake.*

BENEDIC, ANIMA MEA. *Psalm* 103.

Tetsenonweraton ne Rawenniio, O agwatonnhets; nok oni agwegon tsiniiotieren ne Kieronke, tesewanonweraton ne Rahosennatokenti.

Tetsenonweraton ne Rawenniio, O agwatonnhets; nok tosa sasanikonrhen agwegon tsinikon ien-tenron.

Raonha siariwatontennis agwegon ne sariwanerahaksera, nok siatsienta agwegon tsinisentent *iah tetisariwaieriton.*

Raonha rononstaton, tsi sonnhe tsi iah tesat-garonnihon; nok iariwaienni ne rahotennitenrasera, nok oni tsini-ianorongwa.

O tetsisewanonweraton ne Rawenniio, ise ne raonha rahoroniakeronon; ise ne sewatohetston tsinisewatshate; ise ne tisewariwaierits tsinitsisewarihonte; nok sewatahonsatats tsinihawennoten.

O tetsisewanonweraton ne Rawenniio; agwegon nise ne raonha rahotiogwa; ise oni ne raonha hetsisewarihonte, *nok* ronikonriios tsinisewatierha.

O ioianerek sewatati Rawenniio rahoriwake, agwegon nise ne raonha roteweiennison, Ok-tiwagwegon nonwentsiake: Tetsenonweraton nise ne Rawenniio, O agwatonnhets.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne* Tewaketakon; *toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke: Nonen ne Ratsihenstatsi ne henhatasawen agwegon henthonwawennaserete, nok agwegon henietake, nok oni, agwegon hetake ienionkete nonen heniahiron,* Iesos Keristos. *Nok oni, tsinonwe niiontons,* honwentsiagon iehokton, *sateiot naiahiron,* etho ie-okton tsinonwe ni-ie-heiens ne wahi-he-ie; *iken tsi honwentsiokon nonwe iegaientas ne ieronkekenhake, nongwe nonen wahiheie.*

Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia:

Tewaketakon oni ne Iesos Keristos raonhatsiwa Niioh roienha ne songwa-

wenniio; ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton; *Onwari* rotewe-ton iah teganagwaienteri; *Pontias Pilitas* roroniakenton, tegaiasontne rowaiata-nentakton, Ranwenheion, nok ronwaiata-ten; honwentsiagon iehokton; nok asen Gawatonta niwenniserake sotonnheton; Ga-ronhiake ieshawenonton, nok etho ies-henteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah othenon tehonoronse; etho tent-haientagwe nonen tentesagoia-toretane neniagonnheke nok oni ne iago-wentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratoken-ton: Kentiogwaien Notiogwatokenti Non-wentsiagwegon; Teiagoriwawakon Na-goiatatokentison; Sewaterakewas ne ga-riwaneren; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsiagonn-hetie. *Amen.*

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne* Credo in Deum *iawe akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niioh Ron-waniha, iah othenon tehonoronse, rotewe-iennonni ne Garonhia, nok oni Nonwent-

sia; nok oni agwegon ne ioken, nok oni, ne iah teioken.

Nok saiatat ne Rawenniio Iesos Keristos, ne-ok raonhaha Niioh roienha, ok-tsihoienha ne Ronwaniha arekho tsi Ionwentsiate; Niioh agwa Niioh, Teioswat-hetagwen, Teioswat-hetagwake; tokenske-onwe Niioh, agwa tokenske-onwe Niioh; To-ientakon, *ronwatewetón*, iah tennon tehonwaiatison, Sani-iatat ne Roniha; raonha agwegon roteweiennison; i-i ne Tiongwe songwaniente nok songwatshennonniatennire tsi Garonhiake thawenonton; nok ongwe nihoiatotenston ne Ronikonratokenton, gaiatakon ne *Onwari* iah teganagwaienteri; nok ONGWE ROTONHON, nok tehonwaientannhare, i-i ongwariwa, ne roriwison ne *Pontias Pilitas;* roroniakenhon, nok ronwaiatataten; nok sotonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton Noiatonseratokentike; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweientetakon ne Roniha; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiataneragwatonhatie; tentesagoiatoretane neniagonnheke, nok oni, ne

iagowentahon; nok ne rahoianerenseratokenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, Tewaketakon, ne Ronikonratokenton, Rawenniio ne Raonha, nok ne songionnheton, rononhake ne Ronwaniha nok Ronwaienha to-ientagon; ne ratigwegon ne Ronwaniha nok Ronwaienha, tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwatironiaientons; raonha ne Ronikonratokenton sagotogatennisgwe ne Prophethogon, tsi ronwawennanotonsgwe ne Nioh. Nok Tewaketakon tsi skentiogwatok nonwentsiagwegon, nok Apostolic tsini-iagorihoten Notiogwatokenti. Tewaketakon oni tsi ensgat-ok tsi Iontat-negoseras, ne sgarakewata ne gariwaneren; nok waker-hare nentsiontonnhete ne iagowentahon, nok no-na-ken tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Nonen ne* Tewaketakon *ienwaterihokten; onen ne nonwa tsiniwaterennaientatserake no-naken gaiatonnion; nok agwegon teniontontshoten: nck ne hentewatierente hensagawenhase ne Ratsihenstatsi nongwehogon:*

Rawenniio sewagwegonhak nise.

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne sanikonrakon.

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi :*

TEWATERENANNIEN.

O Sewenniio, as-gwentenre Satennitenraseragon asgwaiatorenne.

¶ *Taiontati.*

Nok as-gwentenre as-gwaiatakennha.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niioh, tontagwarakewas tsinikon ioriware ne iotaksen nongweriane.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tosa heren tontagwahawiten, ne Sanikonratokenton rahoianerenstagwa.

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne* Collect *ne niatewenniserake ioti-ien : nok nonen ne ienwaterihokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne skennon* Collect *gonwaiats.*

COLLECT.

O Niioh, ne tsinisaianere sonhake nongati agwegon nitewateriwines, tsi iegahes

ne wahonsganeke ne sariwatokentison; nok oni, agwegon ne ioianeres tagwariwaiennis; nok oni, agwegon ne gaiotenseriios tsi ni-iagwatierhe: tagwentenr tagwarihon ne skennon nagarihoten, nok tsi nagarihotenhake ne-ne iah taiagwatshenri ne ken-tho nonwentsiake; nok etho nontawe, ahontiesenhake etho nagaierate nongweriane, nagwathontatiheke tsinisewennoten; nok oni nas-gwentenre as-gwaiatakennha, ne tosa a-iak-hitshaniseke ne ionk-hi-swens: nok oni, nas-gwentenre ne skennon takenhake tsinigariwes heniagionnheke nonwentsiake; ne raoriwa *tagwathontats*, ne songwatshennonniatennis nok garonhiake songwaiatenhawita, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ Collect, *ne-ne tosa othenon na-iagoiatawen.*

O Sewenniio, tagwaienha garonhiake tesiteron: ne tsi iah othenon tesanoronse, ise wasgwaiatanonstate tsi sekon skennon ti-iagionnhe, nonwa ne ken wenniserate: nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwentenr tagwaiatakennha, nok tosa othenon taiongwatonharenron, nok oni, naiongwagare-

wate nonwa tsiniwasontes; ne aoriwa asgwathontatshe tsinitsenorongwa, ne raonhatsiwa Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho ronwanaterennaienni ne Ratigowanense ne gaianerensera ronts-terista.*

O Sewenniio, ise tagwaienhogonha, garonhiake tesiteron; sonhatsiwa tsinisgowanen, iah othenon tesanoronse; ise agwegon satsteristonhaties tsini-iawense ne garonhiake nok oni nonwentsiake. Garonhiake tsitesiteron, tiotkon tesganere Nonwentsiagwegon tsi iennakeronnion nongwehogon: Wagwennitentase nonwa hongweriasagwegon, natsiatorenne nok oni na-tsiatateriste, ne *A-natagarias ne President ne United States:* nok oni, naseiatonnhaganonnitste agwegon no-iason ne gaianerensera rontsterista: Nok ahontiesenhake ne ha-setenrate ne Niioh Ronikonratokenton rahoianerenstagwa, nok tiotkon ne a-hoti-ienawasehatie, tsi etho nahoti-ierenhatie tsinisanikonroten, nok oni tsi ne a-houat-hahitake tsinisahahoten. Nok ha-setenre ne ha-seion, ne

wat-tok-hatseri-io ne garonhiake nongati tkaientagwa; nok oni, hasetenre ha-ion nise skennon tahonnonnheke; nok okstentsi tiotkon ha-seiatateristake: nok nonen iengahewe henhontonnhokten, garonhiake a-hontshennonni, nok etho iah tegagonte a-honatonnhaganonnihake; ne raoriwa *tagwat-hontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Keniho ronwanaterennaien ne* Ratiriwawekonson, *nok* Ratitsihenstatsi, *nok oni nongwchogon ne sagonatsteritsta.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhenwe tiotkon hensonnheke; ise agwegon seiawis ne tokenske-onwe ioianeres; nok ne tsinisaianere, wagwennitentase nase-iatienhase ne Sanikonratokenton rahoianerenstagwa; ne rahotinikonrakon ne Ratiriwawakonson, nok oni ne Ratitsihenstatsi; nok oni kentiogwagwegon ne sagonatsterista; nok etho nontawe, a-hontiesenhake tiotkon hontaiesanikonraieritsheke, nok sats-hennonniatatseragon ha-seiatorenseke, nok okstentsi gowanen haseiatateristake oriwagwegon tsinihontierha ne gariwi-iostonke. Ethonaiawenne, O Sewenniio, tsinahoten nonwa

wagwennitentase, nok etho nontawe ha-sagwasennaien ne songwats-hennonniatennis, Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

¶ *Iontaterennaiennita tsi-ok ni-ieialotense, nok oni, tsi-ok ni-iagoiatawense nongwehogon.*

O Niioh, ise seiatison nok oni ise seiatanonstats agwegon nongwehogon: Wagwennitentase nongwanikonragon, ne agoriwake ne niateiongwetake nongwehogon, nasetenre hasenatonhase tsinisanikonroten; nok oni nongwentsiagwegon nongwe ienakere haseiatateriste nok haseiatshennonniaten. Nok oni, ne senha agwa wagwennitentase ne Otiogwatokenti nonwentsiagwegon teionitiogwarenihon, ne a-hontiesenhake ne ha-iagoiatakennhaseke, nok oni ne ha-iagogwatagwenniseke nagonikonrakon, ne Sanikonratokenton rahoianerenstagwa. Nok agwegon ne tiagwetaken, nok iagoriwiioston iontatenatongwa, tokenske-onwe haie-ienterihake tsinisewennoten; nok ensga tsi ha-iagoienawakon tsinigarihoten ne Tiagawetakon; nok sataiagonikonroten-

hake nok skennon tsi ta-iagoriwawakon ne gariwiioston; nok ha-iagoteriwagwarision tsina-iagonnhotenhake. Nok tagwaienha ne garonhiake tesiteron, wagwariwaienhase nok wagwennitentase nase-iatorenne ne satennitenraseragon, ne niateiongwetake tsi-ok nahoten iagoroniakenta, ne a-gonikonrakon nok oni ne ieronke; nok ne tsinisaianere hasetenrheke, honseiatonnhaganonnitste nok heren honseriwagwiten tsi-nahoten nonwa iagoroniakenta, nok hasenikonranirate tsi teiontonnhagarias, nok etho nontawe tsi iagoroniaken nonwa tokenske-onwe a-iesawenniioste tsi iagonnhe; nok garonhiake a-iontshennonni nonen heniontonnhokten; tsinikon nonwa wagwennitentase, ne raoriwa ne Iesos Keristos.

Amen.

¶ *Tehonwanonweratonta ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Gwaniha iah tiaiehewe tsinisatennitenrasgon: Agwa iongwennitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsinisgwaianerenstenni, tsi oni nisgwaiata-

teriston, nok oni tsiniseiatshennonniatennis agwegon nongwehogon. Tegwanonweratons tsi tagwaiatison, tsi oni tagwaiatanonstatonhaties, nok oni agwegon tsinikon tagwaiatatarista nonwa tsi iagionnhe. Nok ne senha agwa tegwanonweratons, tsi iah tiaiehewe tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon, tsi setenron ne sesagoiatotsion na-iagotgaronnihon ne Iesos Keristos songwawenniio ; nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni ne saianerenstagwa, nok oni tsi tagwar-haratstenni ne garonhiake heniagwatshennonni ne tokenske-onwe heniongwariwiiostonhake.—Wagwennitentase oni nasgwententre ne a-iongwanikonrotagwaseke agwegon tsinikon tagwentenranions, tsi tokenske-onwe hongweriasakon tagwanonweratonseke ; nok tosa etho-ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte ; nok tennon ehto a-gaieronnihake tsi na-iagionnhotenhake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-iongwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwatokenti ; nok a-iongwateriwagwarision tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wen-

niseratenion: ne ra-o-ri-wa *tagwat-hontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegwegon, nok oni ne Ronikonratokenton, agwegon sategwaiataneragwata, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasennaienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne* Roiatatokentikenha *ronwaiatsgwe* Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse; tagwentenron tsi tagwariwawi ne saianerenstagwa nok seron engsa nonwa tsi hengwennitentaseheke: tagwar-haratstenni ne tekeni nok toga asen neniagonhake heniagot-kennison, ne ise sasennakon henseiat-hontatshe tsinahoten heniesanekenniheke: ne gati waonni, nok oni, tsinisatennitenraskon, O Sewenniio, satatewennaierit nisa, tagwathontats tsinikon nonwa wagwennitentase; nok etho-naiawenne, tsinahoten teiongwatonwentsioni: nok tagwentenr ne kentho nonwentsiake, tokenske-onwe aiagwaienterihake tsinisewennoten, nok nonen heniagwatonnhokten, Garonhiake a-iagwats-hennonni. *Amen.*

2 *Cor.* 13 : 14.

A-iawen ne-ne Rahoianerenstagwa ne Iesos Keristos songwawenniio; nok oni ne Rahotennitenrasera ne Niioh; nok oni ne Rahotshennonniata ne Ronikonratokenton; ne a-iongwaiatorenne nonwa, nok oni ne ha-hetewagwegonhatieseke tsi-ni-ienhenwe. *Amen.*

Kentho onen nikanihare ne Oseragwegon Iokarasne Ionterennaientagwa. Nononsatokentike.

Here endeth the order of Evening Prayer.

THE LITANY,

Or *General Supplication*, to be used after Morning Service, on Sundays, Wednesdays, and Fridays.

LITENE.

¶ *Niategariwake ronwennitentase ne Niioh, nok etho nenwe ni-ionterennaientagwa tsi onen Gaieri-ok nentsiotatenron ne* Orhonkene *niatewentake Ionterennaientagwa: ethone onen nonwa ken-gaien hens-haterennaientagwe ne Ratsihenstatsi, iken* Litene *gonwaiats. Ioteriwison oni etho nonwe neniontstake asen Newata, nok oni, ne wisk-haton nonwe niwenniserate tsinahe hentiawentenhaton: nok raonha ne Ratsihenstatsi, henthennonton ne Oiahson ne tsi nonwe niwenniseratenion, ne henrere ne keriwagarata ne* Litene.

Niioh tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh Iaienha, ise seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwegon; tagwentenr-

hek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh Iaienha, isc seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwegon: tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne Ronwaniha nok oni ne Ronwaienha; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne Ronwaniha nok oni ne Ronwaienha; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, sesewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihati nok saiatat-ok ne Niioh; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, sesewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihati nok saiatat-ok ne Niioh: tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanera haksgon.

O Sewenniio, sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; nok oni, tsinikon rotiriwannhikon ne Iak-hinihogonkenha; tosa oni, ne as-gwarewatagwe ne tonsaia-

gwariwaserago tsinikon iongwariwaneren: nok tennon, O Sewenniio, tagwaiatanonstat nisa, nok oni setenr agwegon ne Se-ienhogonha nongwehogon, ne wahi iateionenon tsi ses-gwasgontagwen ne sanegwensakenha agwa ganegwensanoron; nok oni, tagwentenr tosa iah tegagonte asgwaswenseke.

Sewenniio, ne tsinisaianere tagwathontats nisa.

Agwegon ne gariwanerahaksera, iotaksen nagarihoten, nok oni, tsinahoten naiongwagaronniate, na-songwanikonrhaten, nok oni, na-songwanikonrotago Nonesenronon; nagwanikonraksate, nok oni, ne iah-tegagonte a-iagwatgaronni.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Agwegon tsinahoten teioronweks nongweriane; naiagwanaiehake; na-iagwatatgonnienstake; na-iagwanikonrhatake; naiagwanoshaseke; na-iakhiswenseke; naiongwariwaksenhake, tonsaiagwariwatenieseke; nok oni agwegon ne iah atennitenron teioriwaien.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Agwegon tsinahoten ne iah teioteriwison, nok oni, ioteriwaneren ne etho naiagwatiere; na-iagwariwanerake ne ganagwake; na-iagwasganekseke nonwentsiake gariwanakere, nok oni, tsinihorihoten Nonesenronon.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Tosa na-iongwagarewate tsitewenniregarawas, tsi oni tegaweratases; iah oni na-iongwannratarine; na-iagwatongariake; nateri-iosera a-iongwaiatorenne; naionkiiasete; nok oní, ne-ok tahontierentsi tsi a-iagwatonnhokten.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Agwegon ne teganikonrakhasions nagarihoten; nok oni, natasetonke nonwe niwaterihonnis ne gariwak-sata ne gaianerenseriio; agwegon ne iah tet-gariwaieri tsiniieriwaierata, nok teieriwarita, tsi agwa niiorihoten ne Gariwiioston; tosa oni naiagwanirate nongweriane ne tosa a-gwathontatshe; nagwawennaiesate, nok oni, na-iagwaiesate tsinikon tagwatiawenrati.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Ne aoriwa tsi-ioriwatshani nok ioneragwat tsini-iawenhon, ise ne Songwetatokenti Iesos Keristos, tsi satonni, tsi oni sennakeraton, tsi oni iesennagwetaron tsahesasennon; tsi oni iesanegoserhon; tsi oni wesentontiete, nok oni, tsi iah-nikonrotagwasgwe Nonesenronon.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

Ne aoriwa tsi saroniakenhon; tsi oni Onegwensa tisatarihenserarihon; tsi teiesaientannhare; tsi tesatonnhagarihon; tsinigariwanoron tsi senheion; tsi iesaiataten; tsi oni ni-ioneragwat tsi satonnheton, nok garonhiake ietsisenonton; nok oni tsi sagoiatorenhon ne sewagwegonne ne Ronikonratokenton.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

Nonen teniongwatonnhagarien, nok oni, nonen heniongwatonnharake; ne oni winniserate nonen heniagwatonnhokten,

nok oni ne winniserate nonen tensgwaiatorete.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

I-i ne iongwariwanerahaksgon, wagwennitentase nasgwathontatshe, O Sewenniio, tsi nonwa gwennitentase nasgwentenre, tsi ise aseiatsteristake, nok asgwatago tsinaiagorihotenhake ne *sentiogwatokenti*, nonwentsiagwegon kentiogwaien, nok ne a-iagot-hahitake tsinisanikonroten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.

Wagwennitentase ne aseiatateriste, nok oni, naseiatanonstate agwegon ne Roteriwi-ioston ne ***Ratigowanense*** ne gaianerensera rontsterista, nok aseriwatahase rahotinikonrakon ne saianerenstagwa ; nok etho nontawe, hontahatiriwaieritsheke oriwagwegon tsi tenhatiiatoretake, nok oni, ne a-hatiriwenhawake ne tokenske-onwe ioteriwagwarision.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre tases-

watheten, ratigwegon ne *Ratiriwawakonson*, nok oni, ne *Ratitsihenstatsi*, nok oni ne *Deacons*; etho gati nontawe tsi tokenske-onwe a-hotinikonraientane tsinisewennoten, nok oni etho agaieronnihake tsi heniesatewennat-roriseke, nok oni, tsi nahonnonnhotenhake, tsi tokenske-onwe ise sariwatokentigowa ne ratirihowanata.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nasetenre aseiatateriste, nok oni, nase-iatanonstate, agwegon ne Se-ienhogonha nongwehogon.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, satasenikonrotenste agwegon nongwe ne niateiagahonwentsiake, skennon takenhake, nok sataiagorihotenhake.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, ne etho nasgweriasaierate nagwanorongwake, nok oni, nagwatshaniseke, nok oni, tsinaiagionnhotenhake a-iongwatstenia-

ronke, tsi ne a-iongwat-hahitake tsinikon tagwarihonte.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase, nasetenre ne senha aseiaron tsinisetenranions tsi seiawis ne saianerenstagwa, ne se-ienhogonha nongwehogon, nok a-iagonitenton nagonikonrakon tsi iesawennarongas, nok tokenske-onwe a-ieiena, nok etho nontawe ahonteiaron nagonikonrakon tsi senha aiontsteristake tsinisewennoten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre honsase-ha-harate tsi agwa niiorihoten ne gaiatagweniio ne Gariwiioston, agwegon nongwehogon ne iagot-haharagwen,—iagoiatatonhon nok iontatenikonrhatennis tsi iontaterihonniennis ne gariwiioston.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nasetenre, ne senha aseiataniratste ne sekon iagonikonraniron tsi ne iagoienawagon ne gariwagweniio ne gariwiioston, nok aseiatonnhaganonnitste, nok haseiatakennha ne tosa taiewis-

henheie tsi teiesawennaganere; nok honsaseketsgo tsi hetake nieiagotennikonrenha, nok iagahewe agwegon tasagwasgwaseren Nonesenronon.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase naseiatakennha, nok aseienawase, nok oni aseiatonnhaganonnitste, agwegon nonwa ne teiontonnhagarias.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nasetenre nagwegon a-seiatanonstate ne teiagotstega henhaties Nawenke, nok oni, Nonwentsiake; agwegon oni nagonnhetie ne ieneron, nok oni, agwegon nongwe ne iagononwaktanionni, nok oni, ne Eksahogonha; nok oni, asetenre agwegon ne iontatiena nok ganasgwa iagotonhon.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase naseiatakennha, nok aseion tsinahoten haiagonnhekon ne Eksahogonha ne iah-tetsiagonishen, nok oni, ne iagoterehons, nok oni, haseiatakennha

agwegon ne iagonikonraksense nok iagotent tsi-ok nahoten teiagotonwentsioni.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nagwegon nongwe asetenrheke.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre honsaserongwase tsi ieriwanerahaks ne ionkhi-swens, nok ionk hiriwarhos ne gariwaksen, nok ionkhisennaksata; nok oni ionkhi-iennowentennis; nok asgwentenre tonsasteni nonwa tsini-iagaweriasoten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, nasenonstate tsinahoten Iongwaienthoseron nonwentsiake; nok iagahewe ahontonnisa, nok ha-iagwatste, nok etho nontawe ha-iagwatonnhaganonni nok hagwasennaienseke.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewennio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, hasgwarihon ne tokenske-onwe tsiontat-rewata nagarihoten; nok honsasgwaron-

gwase agwegon tsinikon iongwariwaneren; nok has-gwariwatahase nongwanikonragon ne rahoianerenstagwa ne Ronikonratokenton; nok tsi honsaiagwatatrewate, etho nonsaiagionnhotenhake tsinis-gwaierase ne sawennatokentike.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

O Niioh Iaienha, gwennitentase nasgwathontatshe.

O Niioh Iaienha, gwennitentase nas gwathontatshe.

O ise ne Niioh hetsenikonraiewentas, nok seriwatonta ne gariwaneren nonwentsiake;

Tagwarihon ne skennon nagarihoten.

O ise ne Niioh hetsenikonraiewentas, nok seriwatonta ne gariwaneren nonwentsiake;

Tagwentenrhek nisa.

¶ *Kentho onen raonha ne Ratsihenstatsi henhennonton, ne toga henrere wakenr tsinikon ne ken iken hetake gaiatonnion; nok ok sa ok etho iens-hatasawen tsi nonwe onen iontons,* Wagwennitentase, O Niioh ise tagwaienha, nas-gwentenre, &c.

O Keristos, tagwathontats.

O Keristos, tagwathontats.

Sewenniio, tagwentenrhek.
Sewenniio, tagwentenrhek.
Keristos tagwentenrhek.
Keristos tagwentenrhek.
Sewenniio, tagwentenrhek.
Sewenniio, tagwentenrhek.

¶ *Kentho henhatigwegonhatie ne Ratsihenstatsi, nok oni, nongwehogon, tsi onen ne henhonterennaien ne* Tagwaienhane garonhiake, &c.

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniiosera; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, hereu tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniiosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tosa ne tasatenientenst

tsi natagwaier, tsi tsini-iaweta iongwariwaneren.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr, tsinikon tsiongwateriwatewaton, tosa ne hontasatenientenste tsinas-gwaiere.

¶ *Tewaterennaien.*

O Niioh, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon; iah tesekenronni nongwe ne iagonikonraksense nok iagonitenton nagaweriane ne tsi-iagoriwaneren; iah oni taseriwakenron tsi iesanekenni tsinahoten teiagotonwentsini, ne tokenske-onwe ne iagonikenraksata tsi iah tetiesanikonraieriton. Tagwentenr nisa, tagwaienawas tsi nonwa iongwaterennaien nok gwariwaienni agwegon tsinahoten iongwaroniakenta: nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwentenr tagwathontats, tsi nonwa gwennitentase, ne tosa hahagweni nasongwanikonrhaten, nok oni, nasongwanikonrotago nonesenrononon, nok oni, nongwehogon ne iagoriwaksen. Nok tsi hensgwaiatakennha, nok iah ta-ionkhigaroñni,

nok oni tsi iah taionkhinikonrotago ne ionkhiswens; ne aoriwa tiotkon tengwanonweratonseke, nok oni, hengwasennaienseke ne sanonsatokentike; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

O Sewenniio, satorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-sasennatokenti.

O Niioh, ongwahontakon iongwaronken, nok oni, ne Iakhinihogonkenha ionkhirori tsini-ioiotenseratshani tsinisatieren ne etho-nonwe tsi wenniseratenion ne rononha tsi honnonnhe; nok oni ne waonnise, arekho tsihatinakere.

O Sewenniio, satorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-saiataneragwat.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

Tagwaiatakennha, nok tosa aionkhigarewate ne ionkhiswens, O Iesos Keristos.

Ne tsinisatennitenrasgon, tagwatgato, nok tagwentenrhek tsi nonwa iongwaroniaken nongwanikonragon.

As-gwentenrheke tsi tesgwaganere iongweriasanonwaks nonwa.

Ne tsinisatennitenrasgon honsaserongwas tsi iagoriwaneren ne se-ienhogonha nongwehogon.

Ne tsinisaianere tagwathontats, tsi nonwa iongwaterennaien.

Ise ne David Iaienha, tagwentenrhek nisa.

Tagwentenr tagwathontats, nonwa nok oni tsinikon no-naken hengwennitentaseheke, O Iesos Keristos.

Satennitenraseragon tagwathontats, O Keristos ; satennitenraseragon tagwathontats, O Sewenniio Iesos Keristos.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, a-iokentonhake tsi asgwaiatorenne, ne satennitenraseragon.

¶ *Taiontati.*

Ne waonni tsi sonhaha-ok gwaniahesen.

¶ *Tewaterennaien.*

Wagwennitentase, O Niioh ise tagwaienha, nasgwentenre ne tsinisatennitenrasgon, ne tosa haresiwarago tsini-iongwentent tsi iah teiongwariwaniron tsi iongwatsteristonhaties tsinisewennoten; nok oni, ne aoriwa tsinisasennaneragwat, as-gwentenre heren as-gwariwagwitent agwegon ne iotaksen, tsinahoten nas-gwarewatagwe. Sane ii ongwariwa ne etho nas-gwaiere, ne waonni, tsi sotsi iongwariwanerahaksgon. Nok as-gwentenre, agwegon tsinikon teniagwatonnhagari, ise agwawenniiostake tsi iagionnhe, nok ne a-iagwaniahesenhake tsinisatennitenrasgon, nok oni, ne a-iongwarharegwen nasgwathontatshe, nonen othenon wagwennitentase: nok tsinigariwes heniagionnheke, tiotkon a-gwasennaienseke, nok tsinaiagionnhotenhake, tosa othenon a-iongwariwaientake ne gariwaksen, nok etho nontawe a-gwaiataneragwatake, nok oni, a-gwasennatokentistake; ne raoriwa *tagwathontats* ne tiotkon sesongwariwaseronnienni, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Tehonwanonweratonta ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Gwaniha iah tiaiehewe tsinisatennitenrasgon: Agwa iongwennitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsinisgwaianerenstenni, tsi oni nisgwaiatateriston, nok oni tsiniseiatshennonniatennis agwegon nongwehogon. Tegwanonweratons tsi tagwaiatison, tsi oni tagwaiatanonstatonhaties, nok oni agwegon tsinikon tagwaïatateristа nonwa tsi iagionnhe. Nok ne senha agwa tegwanonweratons, tsi iah tiaiehewe tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon, tsi sétenron ne sesagoiatotsion na-iagotgaronnihon ne Iesos Keristos songwawenniio: nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni ne saianerenstagwa, nok oni tsi tagwar-haratstenni ne garonhiake heniagwatshennonni ne tokenske-onwe heniongwariwiiostonhake. Wagwennitentase oni nasgwentenre ne a-iongwanikonrotagwaseke agwegon tsinikon tagwentenranions, tsi tokenske-onwe honweriasakon tagwanonweratonseke;—nok tosa etho-ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte; nok tennon

etho a-gaieronnihake tsi na-iagionnhotenhake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-iongwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwatokenti; nok a-iongwateriwagwarision tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wenniseratenion: ne ra-o-riwa *tagwat-hontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegwegon, nok oni ne Ronikonratokenton, agwegon sategwaiataneragwata, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasennaienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne* Roiatatokentikenha *ronwaiatsgwe* Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse; tagwentenron tsi tagwariwawi ne saianerenstagwa nok seron engsa nonwa tsi hengwennitentaseheke: tagwar haratstenni ne tekeni nok toga asen neniagonhake heniagot-kennison, ne ise sasennakon henseiat-hontatshe tsinahoten heniesanekenniheke: ne gati waonni, nok oni, tsinisatennitenraskon, O Sewenniio, satatewennaierit nisa, tagwathon-

tats tsinikon nonwa wagwennitentase; nok etho-naiawenne, tsinahoten teiongwatonwentsioni: nok tagwentenr ne kentho nonwentsiake, tokenske-onwe aiagwaienterihake tsinisewennoten, nok nonen heniagwatonnhokten, Garonhiake a-iagwats-hennonni. *Amen.*

2 *Cor.* 13: 14.

A-iawen ne-ne Rahoianerenstagwa ne Iesos Keristos songwawenniio; nok oni ne Rahotennitenrasera ne Niioh; nok oni ne Rahotshennonniata ne Ronikonratokenton; ne a-iongwaiatorenne nonwa, nok oni ne a-hetewagwegonhatieseke tsi-ni-ienhenwe. *Amen.*

Kentho onen nikanihare ne Litene.

Here endeth the Litany.

PRAYERS AND THANKSGIVINGS

Upon several occasions, to be used before the two final prayers before Morning and Evening Service.

RONWANEKENNITA NOK TEHONWANONWERATONTA.

NE NIIOH.

Kentho onen iotasawen ne toga Niwaterennaientataserake, nok ne Ionterennaientagwa nonen othenon ni-iagoiatawense: nok etho nonwe nenwatston, nonen teniotonwentsiohake, tsi onen tewaterennaientatserake-ok hentsiota tenron ne Orhonkene *nok oni ne* Iokarasne noseragwegon *ionterennaientagwa.*

PRAYERS.

IONTERENNAIENTAGWA.

Prayer for Congress, to be used during their session.

¶ *Tsi onen nenhonatkennison nok oni henhotitsienhaientake ne* Congress, *ethone onen ne henhonwanaterennaiennitagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.*

Niioh agwa satennitenrasgon, wagwennitentase naseiatateriste agwegon nongwehogon, tsiniiakon ienakere tsiniwa ne United States: nok ne agwa wagwenni-

tentase, ne Ratigowanense ne gaianerensera ronts-terista nonwa ronat-kennison, ne a-hontiesenhake ise a-senikonragwatago, nok agwegon a-sianerenste tsinikon tenhati-iatorete, nok etho ontagaientagwe tsi a-iesaiataneragwate nongwehogon, nok oni, tsi a-iagoriwanirhase ne sentiogwatokenti ne gariwiiostonke; nok oni tsi skennon takenhake, nok a-iagoteriwaggwarision agwegon nongwe, nok oni, tsinigariwake tenhati-iatorete, ne tahati-iatoretagwe ne skennon taionnontonnionheke, aiagoriwiiohake, a-iagotonnhaganonhihake, nok a-iagoriwiiostonhake agwegon nongwehogon nonwa iagonnhe; nok oni, tsinikon nonaken Ongwe honionton: agwegon ne ken iken, nok oni, ne oiahson tsinahoten teiongwatonwentsioni, ni-i, nok oni, ne Otiogwatokenti, wagwennitentase rasennakon ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

2. *Prayer for Rain.*

¶ *Ne naiokennore.*

O Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron; ne raoriwa ne Etsienha Iesos Ke-

ristos, tsi serharatstenni agwegon Nongwe ne henionsganekseke tsinitiotshennonniat ne garonhiake, nok oni ne sariwatokentison, agwegon heniagoientane tsinahoten ne ieronke teiotonwentsiohon naionnhekon. Ne gati waonni, wagwennitentase nas-gwentenre nonsaiokennore, nok agwa skenenha onsaiahonwentsianawenne, nok a-gonteiaron tsinahoten iongwaient-hon; nok etho nontawe a-iagwatonnharen, nok a-gwasennatokentiste, ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

3. *For fair weather.*

¶ *Ne-ne a-honsonniseriioste.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, iah othenon tesanoronse, nok agwa satennitenrasgon. Ne tsinisaianere, wagwennitentase nasgwentenre a-hont-gawe nonwa tsi tiotkon iokennoron: sane, ne nonwa tagwarewatagwa tsi sotsi iongwariwanerahaksgon. Nok oni wagwennitentase nasgwentenre ne a-honsonniseriioste ne ken wenniseratenion, a-hontonni gati tsinahoten iongwaienthon, nok a-iongwaientane

tsinahoten iagionnhekon: nok asgwentenre asgwariwatahase nongwanikonragon ne saianerenstagwa, nok etho nontawe taiagwaiatorete tsi nonwa ne aoriwa tagwarewata, tsi gowanen teiotonwentsiohon nonsaiagwatatrewate, nok tonsontteni tsini-iagionnhoten: nok tsinikon tagwentenranions, tagwanonweratonseke, nok oni, agwasennaienseke; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

4. In time of dearth and famine.

¶ *Tsiniiontongariaks.*

O Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron; ise tesennontons tsi iokennores, nok oni, tsinahoten watonnis nonwentsiake. Wagwennitentase nasgwentenrheke tsi nonwa teiagwatonnhagarias; nok a-siatateriste tsinikon watonnis nonwentsiake, nok etho nontawe agwegon iagaierine tsi a-hontonnisa: nok oni, wagwennitentase ne herėn honsasgwariwagwiten tsi iah tes-ganakere ne iagionnhekon, nok ne aoriwa nonwa iagwatongariaks; sane, ne nonwa, tagwarewatagwa, tsi okstentsi

iongwariwanerahaksgon; nok ne tsinisaianere, a-hontiesenhake satennitenraseragon hontagaientagwe tsi honsaganakerenne tsinahoten iagionnhekon nongwehogon; ne aoriwa etho-nahasiere tsinitsenorongwa ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegon nok oni ne Ronikonratokenton; sategwasennaiens nonwa nok oni tsi ni-ienhenwe. *Amen.*

5. In time of war and tumults.

¶ *Tsiniiagoteriio.*

O Niioh, iah othenon tesanoronse, sonhatsiwa tsinisgowanen, nok oni, ise oriwagwegon tsiatagweniio. Ne tsinisaiataneragwat nok oni tsiniseshatste, iah onga tagagweni taietenste tsinisaierenhaties. Nok ne tsiniseriwaswens ne iotaksen, ne waonni, serewata ne iagoriwanerahaksgon; nok satennitenraseragon seiatshennonniatennis ne tokenske-onwe tsiontatrewata. Wagwennitentase nasgwaiatanonstate nok asgwaiatakennha, ne tosa ateriioseragon a-ionkhiiatorenne ne ionkhiswens; nok tsi ise hensgwanonnatieseke, ne tiotkon heniongwaiatakennhaseke

tsi iah othenon taiongwagarewate, nok tsi ise tesennontons tsi-iontensennies tsi iagoteriio, gwasennaiens; nok ne aoriwa *tagwathontats* tsinihoiataneragwat ne Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

6. *For those who are to be admitted into Holy Orders, &c.*

¶ *Ne-ne Ratitsihenstatsi watonsere ronwanateren naiennita; nok etho nonwe nenwatston, tsi nonwe onen toha iengahewe tsi nonwe niioteriwison nihonwanaterennaiennis.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise gwaniha, garonhiake tesiteron; ne iah-teiononon, tsi sekon nonwa sentiogwaien Notiogwatokenti, ne rahonegwensakenha ne Etsienha Iesos Keristos: ne gati nonwa wagwennitentase ne satennitenraseragon aseiatorenne; nok oni, taseswat-heten nok a-senikonragwarisi ne sannhatserahogon Ratiriwawakonson, nok oni, ne sagonatsterista ne sentiogwatokenti, ne tosa tahotisterihen .tsitasagonennisnonsaherhase ne Ratitsihenstatsi watonsere, nok tennon agwa hontahatiriwaierite tsi a-sagoti-iatarago ne henhontsteristake, tsinigariwake seriwaienni ne Otiogwatokenti: nok tsini-

hati ne henhonwateriwaniratshe tsi Ratitsihenstatsi henkenhake, a-setenre aserihon ne saianerenstagwa, nok garonhiake ontaseiatateriste ; nok ahontiesenhake, etho nontawe tsinahonnonnhotenhake, nok oni, tsinahotirihotenhake ne gariwiiostonke, aiesaiataneragwatake, nok a-sagotinatonniseke nongwehogon, tsinaieiere ne iah tegagonte garonhiake a-iontshennonni ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

7. Or this.

¶ *Toga-kengaien henwatston.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegon seiawis nongwehogon ne ioianeres ; nok ne tsinisatennitenrasgon seriwawi ne sentiogwatokenti tsi toga nateniot-nanetake tsi nenhati-iatotenseke ne henhontsteristake ne gariwiioston. Wagwennitentase naserihon ne saianerenstagwa agwegon ne rononha ne Ratitsihenstatsi watonsere, nok a-seiatateriste tsi tokenske-onwe a-iesawennaienterihake ; nok tosa othenon a-hotiriwaientake ne iotaksen ; nok agwa hontahatiriwaieritsheke

tsi a-hontsteristake tsiniseierase, nok etho nontawe, agwegon a-iesasennaienseke, nok agwa a-iagotshennonnihake ne sentiogwatokenti; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

8. *In time of great sickness and mortality.*

¶ *Tsinigannratarines nok agwa ionwentas nongwehogon*

O Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Sewenniio tsi iagionnhe, ise oni tesennontons tsi iagwenheions, nok oni tsi iongwanonwaktens, nok oni tsi skennon tiiagionnhe: tagwathontats tsi gwennitentase nonwa; ne tsiniiongwariwanerahaksgon, ne nonwa tagwarewatagwa tsi iongwannratarines nok iahiheions nongwehogon: nok, O Sewenniio, ne tsinisatennitenrasgon tagwentenrhek nisa. Tagwentenrhek nisa, ne tsi iongwentent agwa iongwariwanerahaksgon; nok heren honsasgwahawiten tsinigonnroten nonwa iongwanonwaktanita, nok ne teiongwatonnhagariata: nok tsinisgwaierha nonwa, etho nontawe taiagwaiatorete tsi iah teioniron tsi iagionnhe; nok oni, ne agari-

honni ongweriasagwegon tsi a-iagwasganekseke tisnitiotshennonniat ne garonhiake; nok iagahewe etho iah tegagonte iaiagionnheke; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

9. *For a sick man.*

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani nongwe, ne-ne hetsinn.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon; ise agwegon tagwatonnhaganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwaniahesen nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati waonni, wagwennitentase ne hontasatgato garonhiake tsitesiteron, nok a-tsiatorenne nok oni honsatsetsiente ne' Rongwe rononwaktani, nonwa sagwaterennaienni: nok asgwentenre satennitenraseragon a-tsat-gato, nok ne a-tsatonnhaganonnitstagwe tsinisatennitenrasgon, nok a-tsiatakennha ne tosa a-honikonrotago Nonesenronon, nok a-tsenikonranirate tsi nonwa roroniaken, nok a-tsitenre honsahaton nonwa tsi rononwaktani, nok a-tsiena-

wase tsinigariwes sekon henronnheke, a-iawennaragwake nok a-iawenniiostake tsi ronnhe : nok oni, wagwennitentase natserihon ne saianerenstagwa, nok etho nontawe, nonen henwatokten nonwa tsi roroniaken, garonhiake a-hatshennonni nok etho iah tegagonte a-hesenigwegonhake ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For a sick woman.

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani Nagonnhetien.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon ; ise agwegon tagwatonnhaganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwaniahesen, nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati waonni, wagwennitentase ne hontasat-gato garonhiake tsitesiteron, nok a-siatoren-ne nok oni honsasetsiente ne iagononwaktani, nonwa iak-hi-iaterennaienni : nok asgwentenre satennitenrase ragon tsi a-seiat-gato, nok ne a-seiatonnhaganonnitstagwe tsinisatennitenrasgon, nok a-siatakennha ne tosa a-hanikonikonrotago Nonesenronon, nok a-senikonranirate tsi nonwa ioroniaken,

nok a-sitenre honsonton nonwa tsi iononwaktani, nok a-sienawase tsinigariwes sekon heniennheke, a-hesawennaragwake nok a-hesawenniiostake tsi ionnhe: nok oni, wagwennitentase naserihon ne saianerenstagwa, nok etho nontawe, nonen henwatokten nonwa tsi ioroniaken, garonhiake a-hontshennonni nok etho iah tegagonte a-hesenigwegwegonhake, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

11. *For a sick child.*

¶ *Iontaterennaiennita ne Eksaha iagononwaktani.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok agwa satennitenrasgon; ise sewenniio tsi-iagionnhe, nok oni, ise tesennontons tsi iagwenheions. Wagwennitentase, garonhiake tsitesiteron hontasat-gato, nok satennitenraseragon *atsiatorenne* ne *Raksaha* nonwa *sagwaterennaienni*. Nok, O Sewenniio, *a-tsiatakennha*, nok heren honsashawite tsinahoten nonwa *roroniakenta*, nok a-siatateriste ne *rahotonnhets.* Nok-ne toga *a-tsitenre* sekon a-ionnise skennon *taronnheke* nonwentsiake, etho

nontawe, *a-iawenniiostake tsi ronnhe*, nok *a-iasennaienseke*, nok oni, *a-iawenno-ragwake*, nok *a-sagoiatakennhoseke*, non-gwchogon: nok ne toga onen *tentetsia-tatironten*, as-gwentenre, garonhiake iah hontoreshen ne *rahotonnhets*, tsi nonwe ne rahonatonnhets ieionatshennonni, ne tonetakonne ne raonhake ne Iesos Keris-tos. Tagwathontats tsi gwennitentase, O Sewenniio, ne aoriwa tsi Etsenoron-gwa ne Etsienha Iesos Keristos. *Amen.*

12. *For a person or persons going to sea.*

¶ *Ne iontalerennaiennita ne a-wenke nongwchogon teia-gotstegafhenhaties.*

O Niioh, ne tsinisaiataneragwat tiotkon tsisonnhe, nok oni, tsini-ienhenwe hen-sonnheke; ise tesareniaton tsigaroniate-nion, nok oni, ise tesennontons tsi tega-weragwa ne ganiatarakegowa, nok oni, tsi ganiatarenion: ne gati waonni, tsi iah othenon tesanoronse, wagwennitentase *naseiatanonstate* nonwa ne a-wenke teia-gotstegafhenhaties; nok ne tsinisatenni-tenron, tiotkon a-senonnatieseke, nok oni, a-seiatakennhaseke ne tosa othenon naia-

goiatawen; tosa *a-iagononwakten*, tosa oni, othenon na-iontatiere ne iagoriwaksen nongwe, nok oni, tosa a-iagogarewate tsitegaweragwa tsi ganiatarenion, nok a-setenre skennon thiaionwe tsi nonwe wa-gawenontonhatie, nok etho nontawe, taie-sanonweraton tsinikon hensetenranion; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

13. *For a person under affliction.*

¶ *Ne iontaterennaiennita nongwe ne iakonikonraksense.*

O Niioh, agwa satennitenrasgon, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron; etho saiatonseratokentike tagwatogatennis, tsi iah tesenonwes ne taseiatonnhagariate, iah oni nasenikonraksate ne se-ienhogonha nongwe: ne gati waonni, wagwenniten-tase *natsitenrheke* tsi *roroniaken* nok *ro-nikonraksense* ne *rongwe*, nonwa *sagwa-terennaienni*. Sane ise tasennonton, *tsi-nihoiatawense* nonwa, nok O Sewenniio, ne tsinisaianere *a-tseiarake* ne *raonha*, ne satennitenraseragon, nok tsi *nitsieren* nonwa, etho nontawe garonhiake nongati, tiotkon *iagaientake* ne *rahonikonra*; nok

asiatanirate ne *rahotonnhets*, ne tosa *tahateriatikhon* tsi nonwa *nihoiatawense;* nok tennon, tsinisânikonroten, etho oni ne *raonha* naiotonhake. Nok wagwennitentase, ne *honsa-tsatonnhaganonnitste*, nok *a-tsiatorenne* ne saianerenstatseragon, nok skennon honsonton ne *raieronke* nok oni, ne *rahonikonrakon ;* ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

14. *A Prayer to be used at meetings of Convention.*

¶ *Tsi-nonwe nihont-kennisahas ne* Ratiriwawakonson, *nok oni, ne* Ratitsihenstatsi ; *etho-nonwe nenwatston ne ken iken tsiniwaterennaientatseres.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini ienhenwe hensonnheke. Ise tasennonton tsi wasagoiatorenne ne Ronikonratokenton, tsi honat-kennison ne Iesos ratigwegonne ; nok sariwison ne raoriwa ne Etsienha Iesos Keristos, tsi tiotkon hensewagwegonhake ne Otiogwatokenti tsi nenwe henionwentsiateke : ne gati waonni, wagwennitentase, ne a-hesewagwegonhake ne sentiogwatokenti, nonwa ise sasennakon ronat-kennison: asetenre tosa

nonwenton a-hati-iataton tsi teiesawennaganere, tosa oni, nahatinaiehake, nok oni, tosa othenon ne sotsi a-hotinikonrastote: nok tennon, ne tsinisatennitenrasgon, wagwennitentase, ne ise a-seiatsteriste, nok a-seiatatokentiste, nok oni, a-segwatagwase tsinihontierha nonwa, nok ne a-sagotienhase ne Ronikonratokenton ne rahoneriane: nok tsiniiontonnhaganonnitsta ne Iesos Keristos rahoriwatokenti, a-hontiesenhake tsi tokenske-onwe hontahatiriwaieritsheke tsi a-hatirihowanatake, nok nongwehogon tokenske-onwe a-ieiena nok etho na-ieiere tsinigariwatokentitseroten: nok etho nontawe a-honteriwaton ne gariwaneren, nok oni, tsi iont-garonnis nongwe; nok iagahewe agwegon nonwa ne iah teieriwaienteri ne Gariwiioston, skentiogwa ia-honton, a-ieriwiioston, nok ensga tsi hontaiagawetakon; nok etho nontawe iagahewe, agwegon garonhiake a-iontshennonni; ne aoriwa, asgwentenre asgwathontats, tsinihoiataneragwat ne songwenheiase, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

THANKSGIVINGS.

The Thanksgiving of Women after child birth; to be said when any woman, being present in church, shall have desired to return thanks to Almighty God for her safe deliverance.

TEHONWANONWERATONTA.

NE NIIOH.

¶ *Nonen nagonnhetien skennon tahonteweton, nok teniagotonwentsionihake ne tahonwanonweraton ne Rawenniio, ne Ononsatokentike; ne henwatston ne ken iotasawen ionterennaientagwa.*

Niioh iah othenon tesanoronse, tegwanonweratons tsi wasetenre, waseiatanonstate ne Se-ienha; nok skennon tationtongote, sane garoniakenserowanen waheroniaken tsi wahagowiraientane: nok tsiteiagotonwentsioni, ne nonwa a-goriwake gwasennaiens nok tegwanonweratons. Nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwaienha ne garonhiake tesiteron; wagwennitentase nasetenre ase-ienawase tsi na-iagonnhotenhake nonwa, ne a-iagot-hahitake tsinisanikonroten: nok nonen heniontonnhokten,

a-seiatateriste nok iah tegagonte a-iagotshennonnihake tsi nonwe tesiteron: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

2. *For Rain.*

¶ *Ne tsi saiokennore.*

O Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron; ne tsinisaianere ise serihonnis tsi wat-gonrarons tsi iokennores nonwentsiake; nok etho nitewes tsi watonnis tsinahoten iagonnhegon nongwe. Tegwanonweratons tsi wasgwentenre, tsi etho nasiere tsinahoten gowanen te-iongwatonwentsioni: Was-gwentenre sekon saiokennore nok saia-honwentsianawenne; nok etho nontawe gowanen wahontonnharen ne Se-ienhogonha nok tegonwaroniaientons ne sasennatokenti; nok oni tsinikon setenranions, ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

3. *For fair weather.*

¶ *Ne tsi Sonniseriiostanion.*

O Sewenniio tsi iagionnhe, ne aoriwa tsinas-gwaiere wagwennitente ne hon-

gwanikonragon; nok wationgwatonharenron ne tsi sotsi wahokennoreseron: nok ne tsinisatennitenrasgon, heren saseriwenhawite tsinahoten te-iongwatonharenrongwennihagwe; nok sas-gwatonnhaganonnitste tsi nonwa agwa sewenniseri-iostanions ne ken wenniseratenion. Ne gati waonni, gwasennaiens nok teiagwanonweratons ne sasennatokenti, tsi gowanen nonwa was-gwentenre, nok tiotkon tsi heniagwawatsiratatie, heniagwarihowanatake tsinisgwanorongwa, nok oni, tsinisatennitenrasgon; ne raoriwatagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

4. *For Plenty.*

¶ *Ne tsi saganakenrenne ne hi-eks.*

O Niioh, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon. Ne tsinisaianere waseiathontatshe tsi iagoterennaien ne Otiogwatokenti; nok heren saseriwenhawite tsi iontongariaks-gwe, nok oni tsi iah tes-ganakeregwe tsinahoten iagonnhegon: nok ne tsinisatennitenrasgon, onen nonwa ionsagaierine tsinahoten teiagotonwentsioni

naiagonnhegon: ne gati waonni, TEGWANONWERATONS nonwa tsi gowanen wasgwéntenre; nok oni, gwennitentase ne tsinis-gwanorongwa; ne tiotkon ne a-iongwaiatorenseke ne SATENNITENRASERA; nok etho nontawe, agwa a-hontonniseke nongionwentsiake tsinahoten iagionnhegon; nok ne a-iongwatonnhaganonnitste, nok oni, ne a-iongwaretsiaronseke tsi tokenske-onwe a-gwasennaienseke; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

5. *For peace and deliverance from our enemies.*

¶ *Nonen iagoteriio, nok iah ne teiagoriwarahon tsi ǹahoten teiagotonharenrongwennihagwe, ne henwatston ne ken iken ionterennaientagwa.*

O Sewenniio, iah othenon tesanoronse, ise tagwaiatanirhatsta, nok oni, tagwaiatakennhas, tsi iah teionkhigarewata ne ionk-hiswens: ne gati waonni, gwasennaiens nok tegwanonweratons, tsi heren wasgwariwagwiten, tsinahoten ken-ioteriwategwe na-iongwagarewaton; nok oni, tsi iah ratisnonsake tie-iongwaiatarahon: nok oni, gwennitentase ne sekon a-ion-

gwaiatorenseke ne satennitenrasera; nok etho nontawe, honwentsiagwegon, a-iagotokense tsi ise tagwaiatakennhas; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

6. *For restoring public peace at home.*

¶ *Tsi onen skennon nonsonton, tsi nonwe ni-ienakere; onen ne henwatston ne ken iken iontercnnaientagwa.*

O Niioh, tiotkon tsisenakere, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron; sonhaha-ok sgwenies tsi ensga sesenikonrontagwa nongwehogon: nok oni, ise teseriwarita tsi iagonagwens, nok oni, tsi gariwaksen ionnontonnions nongwehogon: teiagwanonweratons ne sasennatokenti, tsi heren sas-gwariwagwiten tsinahoten teiongwatonharenrongwennihagwe. Nok wagwennitentase nas-gwarihon ne saianerenstagwa, nok ne a-iongwaienawase tsi agwawennaragwake; nok oni, tsi etho naiongwaierenhatie tsinisgwarihonte; nok skennon tsi a-iagionnhe, nok a-iongwariwiiostonhake; nok a-hontiesenhake, tsinikon tagwentenranions, tiotkon tagwanonweratonseke; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

7. For deliverance from great sickness and mortality.

¶ Nonen hontgawe tsi gannratarines nok saionton tsi iagononwaktannionnihagwe.

Sewenniio tsi iagionnhe, ise was-gwarewate, ne aoriwa tsi iongwariwanerahaksgon; nok tsi-garewatatseragon wasgaiatorenne, agwa wahongwanikonranonwake; nok sekon, satennitenratseragon sas-gweiarane, nok wasgwentenre tsi iah teiongwenheion: ne gati waonni tsi wasgwaiatakennha, wagwawenniioste nongwatonnhets, nok oni, ne iagwaieronke; nok asgwaienawase, tsi tiotkon, a-iagwarihowanatake, etho sanonsatokentike, tsinikon tagwentenranions, nok tokenskeonwe tagwanonweratonseke; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

8. *For a recovery from sickness.*

¶ Nonen saionton tsi iagononwaktanihagwe.

O Niioh, ise tagwawis tsi iagionnhe, nok oni, ise tesentons tsi skennon tsiagwatons, nonen othenon niiongwaiatawensgwe. Tegwanonweratons, tsi *watsitenre*, heren *satseriwagwiten*, tsinigannroten *roroniakentagwe* ne *raieronke*, ne

rongwe nonwa *teianonweratons* kentiogwake ne iagoriwiioston. Ne tsinisatennitenrasgon, O Sewenniio, nok oni, tsinisenorongwa nongwe, ne aoriwa seiatakennhas. Nok wagwennitentase, tsi tokenskeonwe *raweriane* iagaientane, tsi *watsitenre* skennon sahaton: nok etho nontawe, tsinigariwes sekon *henronnheke, ahonitentonkake,* nok ne *a-hot-hahitake* tsinisewennoten; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

9. *For a safe return from sea.*

¶ *Ne-ne iagotentionne, nok skennon saionwe tsinonwe niienakere.*

O Sewenniio, agwa satennitenrasgon, nok, agwegon ise senonstats tsinikon sateweiennonnison; tegwanonweratons nonwa, tsi skennon *satsiatehewe* ne *rongwe,* tsi nonwe *nihanakere;* nok iah othenon *tehoiatawenhon* tsi *tehotstegafhenhatiesgwe,* (ne awenke *etho ne onen heniahiron* awenke, *ne-ne tokenske awenke wationtstegafha*) nok ne nonwa *teianonweratons* ne Sanonsatokentike: Nok

tsiwatsitenre watsiatanonstate, tiotkon *a-reiarake* tsi gowanen tiotkon *hetsitenronhaties* ; nok tsi *taianonweratonseke*, etho a-iokentonhake, tsi *a-iawenniiostake* tsi *ronnhe*, nok *a-iawennaragwake* tsinigariwes *henronnheke* ; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

COLLECTS.

Collect for the first Sunday in Advent.

Tiotierenton Iahontatokenton ne Advent nonwe.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, asgwentenre, asgwarihon ne saianerenstagwa; nok ne a-iongwaienawase tsi a-iagwatewentete, ne tioiotenseragaras tsini-iagwatierha, nok oni, ne as-gwaiatanirhatstagwe tsi asgion ne teioriwaswat-he, tsi iah te-iagionnhe-onwe nonwa, nok oni, ne aoriwa tsi onen toha iagahewe, tsi nonwe nihotatiesaton, nok songwaiatorenhon ne Etsienha Iesos Keristos: nok asgwentenre nonen henwatokten ne ken wenniserateni-on, nonen sekon tentre, agwa henthoiataneragwatonhatie, tentesagoiatoretane neniagonnheke, nok oni, ne iagowentahon, ahontiesenhake, tsi hentsiagwatonnhete ne ethone, tsini-ienhenwe garonhiake ionsaiagionnhetie ; ne raoriwa raonha ne se-

nigwegon, sateseni-weniio, nok oni, ne Ronikonratokenton, sesewaiatat, nonwa, nok oni, tsiniienhenwe. *Amen.*

¶ *Ne ken iken ne Collect, ne henwatston tsiniwentake ne advent, nok ok-ne tengiatasonteren ne agwa a-howen ne Collect, tsi nonwe ni-iahontatokenton.*

The second Sunday in Advent.

Tekenihaton Watiahontatokentane ne Advent *nonwe.*

COLLECT.

Sewenniio tsi iagionnhe, agwa satasgaonwe, ise sateweiennonni, agwegon tsinikon iot-iaton ne Oiatonseratokentike; nok seron tiotkon ne heniongwarihonnienniheke tsinisanikonroten: nok asgwentenre, a-hontiesenhake tsi heniagwawennanotonseke, etho na-iagwat-tokhake na-iagwathontatsheke; a-iagwanikonrarake; ta-iagwatoretake, nok, agwa ongweriasakon iagariwaientaseke tsinisewennoten. Nok, asgwentenre, ne a-iongwanikonraniratsheke, nok oni, ne a-iongwatonnhaganonnitstake ne sawennatokenti, tsi ne a-iongwaienawakon tsiniwatasgatseriio ne tagwarharatstenni; iken,

tsi henwaton ne garonhiake heniagwatshennonni; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The third Sunday in Advent.

Asenhaton Nahontatokentane ne Advent *nonwe.*

COLLECT.

O Sewenniio Iesos Keristos, ne tontierente nonen tsontase, tatsennhane ne sannhatsera, nok ne wahaseronni tsinontesenonhatie: asgwentenre, ne-ne Ratitsihenstatsi, ne ratiriwenhawe tsinisewennoten; ahontiesenhake, ne nonwa honsaiesahaseronnienniseke, iken, tsihahatigwenieseke tonsahatigarhateni tsiniiaga weriasoten, ne iah teiesawennaragwa; nok etho naiagonikonroten-ne tsiniiot ne tiagawetakon, nok iagoriwiioston: ne gati waonni, nonen sekon tentese nok tenteseiatoratane nongwe, ahesanikonriiohake tsi tas-gwaganerake; ne senigwegon nok oni, sateseniwenniio ne Ronwaniha, nok oni, ne Ronikonratokenton, tiotkon saiatat ne Niioh, nok iah tegagonte etho neniotonhake. *Amen.*

The fourth Sunday in Advent.

Gaierihaton Nahontatokentane ne Advent *nonwe.*

COLLECT.

O Sewenniio, wagwennitentase, nasatorianeron tsiniseshatste, nok garo hontasete, nok agwa a-gowanenhake tsi asgwaiatakennha: ne aoriwa nonwa, nongwariwanerahaksera, nok oni, tsini-iongwatierenhaties ne gariwaksen, tsi iah tewatonse ne a-iagwathahita tsinisgwarihotenstenni; nok asgwentenre, ne-ne saianerenstagwa, nok oni, ne satennitenrasera, ne-a-iongwaiatakennha, nok oni, ne heren honsaiongwariwagwiten ne gariwaksen; ne aoriwa, asgwathontatshe, tsi tia-nikonraieriton ne Etsienha, *Iesos Keristos* songwawenniio; ne senigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton; sategwaiataneragwata nok setegwasennaiens, nonwa nok oni tsini-ienhewe. *Amen.*

The Nativity of our Lord, or the birth-day of Christ, commonly called Christmas-day.

Tsi nonwe nihotonni ne songwawenniio Iesos Keristos, *nok* Christmas *gonwanatongwa; etho nonwe ne* December 25.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, ne tsi-

nisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi etho nahatatiatotenste tsini-iagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi nonwe nihonakeraton, ne roteweton ne iah teganagwaienteri: nok tagwentenr tonsontteni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogonha a-honton tsi ne as-gwariwatahase ne saianerenstagwa; nok niatewenniserake ne a-songwatatokentistake ne Ronikonratokenton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegon nok sateseniwenniio, nok oni, ne Ronikonratokenton, saiatatok ne Niioh, nok tsini-ienhenwe etho neniotonhake. *Amen.*

The Sunday after Christmas-day.

Tontierente waiahontatokentane nonen rotonni.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, ne tsinisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi-etho nahatatiatotenste tsiniiagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi non-

we nihonakeraton, ne roteweton ne iah teganagwaienteri: nok tagwentenr tonsont-teni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogon ahonton tsi ne as-gwariwatahase ne saianerenstagwa; nok niatewenniserake ne asongwaiatatokentistake ne Ronikonratokenton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegon nok sateseniwenniio, nok oni, ne Ronikonratokenton, saiatatok ne Niioh, nok tsini-ienhenwe etho neniotonhake.

Amen.

The Circumcision of Christ.

Tsi nonwe nihonwasennawi nok ronwennagwetaron ne songwawenniio Iesos Keristos: etho nonwe ne January 1.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, ise tasennonton tsi hont-iaton ne raieronke ne Etsienha tsi wahonwasennon, nok taharíwaierite tsiniseriwisahani nongwe. Asgwentenre ne asgwarihon ne tokenske watiatons tsi ise seienhagonha watons, nok nongweriane nok oni ne iagwaieronke ok-

iakenigwegonhatie tsi a-iongwennitenton, nok a-iagwaswenseke agwegon ne gariwaksen, nok asgwaienawase tsi a-gwawennaragwake, nok etho na-iongwaierenhatie tsinisanikonroten; ne raoriwa tagwathontats ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The Epiphany, or the manifestation of Christ to the Gentiles.

Epiphany nonwe; iken tsi nonwe nihonwaiatorenhon, nok oni, tsat-honwanonweraton ne Iesos, ne asen nihati ne Ratigowanense, ne tsit-garagwinekens nongwati nontahonne: Etho nonwe ne January 6.

COLLECT.

O Niioh, ne wahonwaienteristagwe ne raonha Etsienha, tsi wasenatonhase ne Otsistogowa, ne ront-tok-hasgwe ne ronnongwe; nok oni, ne wahotitogaten tsi onen rotonni nonwensiake: nok ne tsinisatennitenrasgon, asgwentenre, tsi nonwa ni-i ne gwaienteristakon tsi tiongwetakon ne sonhake, nonen heniagwatonnhokten, ethone onen tsini-ienhenwe ne a-iongwatshennonniaten, tsinisaiataneragwat: ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The first Sunday after the Epiphany.

Tiotierenton saiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

O Sewenniio, wagwennitentase, ne tsinisatennitenrasgon naseiat-hontatshe nongwehogon nonwa iesennitentase; nok asetenre tsi a-hontiesenhake tetsiaron aiontgato nok oni a-iagotokense, tsinigarihotens teiotonwentsiohon ne etho na-iagoierenhatieseke, nok ne a-iagoienawase ne saianerenstagwa, etho gati nontawe, a-iegwenieseke hontaieriwaieritsheke tsiniseriwisahani; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The second Sunday after the Epiphany.

Tekenihaton tonsaiahontatokentane, nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhewe hensonnheke. Ise oriwagwegon satsteristonhaties tsini-iawense ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake; asgwentenre a-seiat-hontatshe tsi nonwa ie-

sennitentase nongwehogon, nok oni, asgwentenre skennon takenhake tsinigariwes heniagionnheke nonwentsiake, ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The third Sunday after the Epiphany.

Asenhaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhenwe hensonnheke. Asgwentenre satennitenraseragon asgwatgato, ne aoriwa tsi iongwentent, nok agwegon tsinikon naiongwagarewate, nok oni, tsinahoten teiongwatontsioni, asatenentshagwarisi, nok, ne asgwaiatakennhatagwe: ne raoriwa, *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The fourth Sunday after the Epiphany.

Gaierihaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

O Niioh, saterientaratsihon tsigariwa-

kon ti-iagwentenron ne niategariwake ne iongwagarewata; nok ne tsi iongwentent iah teiongwariwaniron, ne aoriwa iah tewatons, ne tiotkon ne a-iongwat-hahitake ne ioteriwagwarision: nok asgwentenre etho nas-gwaiatanirhatste, nok oni, etho nas-gwaiatakennha: ne a-hontiesenhake iah othenon taiongwagarewate, nok oni, iah othenon taiongwanikonrotago ne gariwaksen nagarihoten, ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

A CATECHISM;

THAT IS TO SAY,

An *Instruction*, to be learned by every person before he be brought to be confirmed by the Bishop.

OTIOGWATOKENTI.

TONTATERIHONNIENNITA.

NONGWEHOGON.

Nok tsinigariwake ne kentho gariwatenion, gariwison, agwegon nongwe ne henieriwaienterihake nonen Nariwawakon *hensagoriwaniratshe tsi iagot-negoserhon : iken* confirmation, *gonwanatongwa Notiogwatokenti.*

Iontateriwanontonni. Nohoten iesaiats ?
Taiontati. *N.*
Ion. Onga iesasennawi ?
Ta. Ne ionk sennawi ne tehoti-iena tsahonk-negoserawe, ethone wagiatarahon rahotiogwake ne Iesos Keristos, Niioh ragienha iotonhon, nok tewakenaktaien ne Garonhiake, ne tokenske-onwe hentkeriwaierite ne Gariwiiostonke.
Ion. Oh nahoten wahesariwisahase ne tehotiiena ethone tsahesanegoserawe ?
Ta. Ionkeriwisahani nok Rotiwennentahon, asen nigariwake nak-sennagon : *Tiotierenton*, ne-ne isini iahi-iatonti Nonesenronon, nok agwegon tsinihoiotenseraien, iken, ganaiesera, nok oni, ne iah othenon tegasta gariwanakere ne kentho Iotonwentsianeren ionwentsiate, nok oni, agwegon ne gariwaneren ne Ieronke nongwe ganonwes. *Tekenihaton*, agwegon oni hontongwetakon tsinigariwake gariwanoronson ne iagoriwiioston tiagawetakon. Nok *Asen-*

haton, akeriwanorongwake tsini-honikonratokentitseroten ne Niioh, nok oni, tsiniwatiawenratserake rakeriwaienni na-keriwanorongwake nok ne sagariwat ahongwat-hahitake niatewenniserake tsi nenwe agonnheke.

Ion. Iah-ken tesere tsi sennontonnion, agwa saterihonte nontisetakon, nok etho nahasiere tsinahoten ne sasennagon iesariwisahani tsahesanegoserawe ?

Ta. Etho tokenshe-onwe niwakenikonroten ; nok a-iawenhens a-hagienawase ne Niioh etho nahagiere tsini-ionkeriwisahani : Nok agwa, agweriasakon tehinonweratons ne songwaniha ne Garonhiake tenteron, tsi rakinongon nok etho nonwe nihakiteron tsi nonwe nenwaton ne Garonhiake hengatshennonni, ne ra-o-ri-wa ne Iesos Keristos sesongwasgontagwen : Nok ri-iennitentase ne Niioh nahakitenre ne a-hakerihon ne Rahoianerenstagwa, nok ne a-hongienawase tsi ok-tiagatonnhokten ne a-hongienawakonhake tsinigariwake rakeriwisahani.

Ion. Sat-rori tsinigarihotens ne tisetakon.

To. Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia :

Tewaketakon oni ne IESOS KERISTOS raonhatsiwa Niioh roienha ne songwawenniio ; ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton ; *Onwari* roteweton iah teganagwaienteri ; *Pontias Pilitas* roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiatataten ; honwentsiagon iehokton ; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton ; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah othenon tehonoronse ; etho tent-haientagwe nonen tentesagoiatoretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton ; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon ; Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison ; Sewaterakewas ne gariwaneren ; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsigaonnhetie. *Amen.*

Ion. Oh-nahoten agwa sarihonnienni tsinigariwake ne ken iken tisetakon ?

Ta. *Tiotierenton*, ne wakerihonnienni nontongwetakon ne raonhake ne Niioh Ronwaniha, iken raonha ragi-

atison, nok oni, raonha roteweiennison Nonwentsiagwegon.

Tekenihaton, hontongwetakon oni ne raonhake ne Niioh Roienha, iken ne sesakes-gontagwen ni-i nok oni agwegon nongwe.

Asenhaton, Hontongwetakon oni ne raonhake ne Niioh Ronikonratokenton, iken ne ragiatatokentista, nok oni agwegon nongwehogon ne Niioh sagoiataragwen nok raonha rahongweta iotonhon.

Ion. Wasiron ne-ne iesasennawi tsahesanegoserawe iesariwisahani nok iesawennentase naseriwanorongwake tsiniwatiawenratserake ne Niioh iariwaienni naseriwanorongwake: Tak-rori gati to-nigariwake?

Ta. Oieri.

Ion. Ga-gati nigaien.

Ta. Ne ki sagariwat tsinahoten ne Niioh totati ne Tewasenhaton Chapter ne Exodus; Raton, *I-I* ne Niioh Rawenniio, tgwaiatinekenhon tsi ionwentsiate ne *Egypt*, tsi nonwe ni-ietshinnhasgwe.

Tiotierenton.

I. Tosa o-iah ne Niiohokon ahesaientake Akonhatsiwa-ok.

Tekenihaton.

II. Tosa othenon ne Gaiatonni nahoten hasatatonnien, iah oni ne othenon tonsagiatierenhake ne Garonhiake neneken, iah oni Nonwentsiake hetake, iah oni ne Ganonwakon gontinakere: Tosa oni ne taseiatontshot-hase, iah oni Nasesennaienseke: Aseken, I-I ne Niioh Rawenniio, wakenos-hen Niioh, nok wak-heriwahesten ne Ek-sa-hogonha rahotiriwanera-aksera aoriwa ne Rotikstenhogonkenha, ienganiharane asen nok gaierihaton nengawatsiratatie ne rononha nenionkswenseke; nok henk-henatonhase tsiniwagatennitenraskon to-ok nenwenniawehetserasenhake tsi nengawatsirakehake ne rononha nenionkenonweseke, nok oni, nenhatiriwenhawake ne keriwisahani.

Asenhaton.

III. Tosa E-tsennaiesat ne Niioh Rawenniio; Aseken ne Rawenniio iah tahonton ne iah tasagoriwahestennire ne Ronwasennaiesata.

Gaierihaton.

IV. Seiarak *nok* senniseratokentist ne a-hontatokentike

nonwe niwenniserate. Iaiak niwenniserake hensaioteke nok agwegon hensewe-iennentane tsinahoten sariwaien; aseken ne tsiatakhaton *nonwe* niwenniserate *Rawentawen* ne Niioh Rawenniio: Ne etho nonwe niwenniserate tosa othenon a-hesaioten, nise, iah oni ne E-tsienha, iah oni ne Se-ienha, iah oni ne hetsennhas, iah oni ne Sennhas, iah oni ne Satshenenhogon iah oni ne hinon ni-tiagawenon ne Sannhohagon henieterontake. Aseken iaiak niwenniserake ne Rawenniio roteweiennison ne Garonhia, nok one nonwentsia, nok oni, tsi Ganiataregowa, nok oni agwegon ne etho gonnes, nok wahatorishen ne tsiatakhaton nonwe niwenniserate: Ne gati waonni ne Rawenniio wahenniseranoronste ne tsiatakhaton nonwe niwenniserate; nok oni wahenniseratokentiste.

Wiskhaton.

V. Etskon-nienstak ne Ianiha nok oni ne Sanistenha, ne gati waonni a-ionnise a-sonnheke Nonwentsiake tsi nonwe ni-iawe ne Niioh Rawenniio.

Iaiakhaton.

VI. Tosa Serio.

Tsiatakhaton.

VII. Tosa seriwanera-ak ne ganagwake.

Setekonhaton.

VIII. Tosa Senens-go.

Tiotonhaton.

IX. Tosa sateriwenhawa nonowen natsennowenten ne satesenongwe.

O-ierihaton.

X. Tosa a-senos-ha ne satesenongwe tsi rononsote, tosa oni a-sasganekseke ne satesenongwe Rone, iah oni ne Ronnhas, iah oni ne Rannhas, iah oni ne rahotshenenhogon, iah oni tsi ok nahoten roien.

Ion. Oh-nahoten ngwa sarihonniennis ne oieri nigariwake ne Niioh ken iariwakeronni?

Ta. Wakerihonnienni tegariwake: Iken tsi nahagiere ne hontakeriwaierite ne raonhake nongati ne Niioh tsinikon rakerihonte, nok oni tsinahagiere nontak-henikonraierite Nongwehogon.

Ion. To-nigarihoten ne Niioh iarihonte ne raonhake nongatigwen?

Ta. Tsi nigarihoten ne Niioh rakerihonte, hontongwe-

takon ne raonhake; a-hitshaniseke nok a-hinonweseke a-gweriasagwegon;—nok oni, a-kenikonragwegon, a-gwatonnhets-heragwegon, nok oni agwa tsinikes-hatste a-hisennaienseke, tahinonweratonseke, nok raonhaha-ok a-hiniahesenhake, a-hi-iennitentaseheke, a-hisennanorongwake, nok oni a-kenorongwake ne rahowennatokenti, nok agwa tokenske-onwe ne tahongioteke nontahinikonraierite tsi niwenniserake hengonnheke.

Ion. To-gati nahasiere ne hontaseriwaierite tsinahoten saterihonte Nongwene nongatigwen?

Ta. Ne hontakeriwaierite Nongwene nongatigwen, tsinahoten wagaterihonte, etho-ki nakhenonweseke tsinigatatenonwes ne i-i, nok etho agwegon Nongwe nak-heiere tsi ak-heiateweienton, tsiniiot ni-i ikere-hens etho naiongiere: Nok ne iongwateweton akhenorongwake, ak-hegonnienstake nok ak-heienawaseheke: Nok tsinahagiere ne rononhake ne Ratigowanense, ne gaianerensera rontsterista; ak-hegonnienstake nok akhewennaragwake: Nok ne Ratiriwawakenson, nok oni, ne Ratitsihenstati, nok oni, ne ionkerihonnienni, ak-heiatanoronstake, ak-heiateweienton nok ak-heiat-hontatsheke tsi henionkerihonnienniheke ne Gariwiioston: Nok oni, a-hongwennitenton nok tak-he-nonweratonseke agwegon ne Iegowanense: Nok iah onga tak-hegarewate ne kewennake, iah oni ne keweienake; iah oni onga tak-henikonrhaten oriwagwegon tsinigatierha; iah oni tahongientake nagweriasakon ne iotaksen nok oni ne iontatswens nagarihoten: Iah oni ne kesnonsake tagarane ne ganensgwen nagarihoten; iah oni ne kennasake ne iotaksen agatati, nakennowente, nok oni nak-heienratonhase nongwe: Iah oni ne Gieronke tagiesate, skennon tengonnheke, nok henwakeriwiiohake: Iah oni takenosha nakerheke agwawen a-honton nagoren Nongwesonha agowen; nok tennon, a-hongioteke a-kesakseke tsinahoten hengonnhegon, nok hontakeriwaierite tsinagonnhotenhake tsi-nahoten wagaterihonte, tsi-ok nonwe ne Niioh nenhakiteron Nonwentsiake.

Sagoriwanontonnis. Saterientarak Gien, iah tahasgweni nontaseriwaierite ne ken iken tsinigariwake; iah oni, tahasgweni ne a-sat-hahita tsinigarihoten ne Niioh iarihonte, iah oni ne tokenske-onwe a-tsewenniiostake tsi-

sonnhe, ne toga, iah ne tensaienawasere ne Rahoianerenstagwa: Ne gati waonni, tiotkon a-tsenekenniheke naiaienawase, nok oni, na-tseniahesenhake tsi hensaterennaienseke: Toga gati wagat-hontek ne toga hensgweni ne a-saterennaientagwe ne Rawenniio Iesos Keristos Rahoterennaientatsera.

Taiontati.

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniiosera; Tsini-sanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniiosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

Ion. Oh-nahoten hetsenekenni ne Niioh ne ken iken tsiniwaterennaientatseres?

Ta. Ne rinekennis ne Niioh songwawenniio nok songwaniha Garonhiake tenteron, tsi raonha sagowis agwegon ne ioianeres, nahakerihon ne Rahoianerenstagwa. nok oni agwegon nongwehogon; etho gati nontawe a-tsitewasennaienseke, a-tsitewawenniiostake tsi tionnhe, nok a-tsitewawennaragwake, nok etho nahetewaiere tsi agwa nisongwariwisahani. Nok oni, ri-iennitentase ne Niioh, nasongion tsinahoten teiotonwentsioni nongwatonnhets, nok oni, ne tewaieronke; nok oni nasongwentenrheke, nok oni nonsahonikonrhen tsinikon iongwariwaneren; nok a-songwentenre a-songwaiatanonstate nok a-songwaiatakennha, iken, heren a-songwariwagwiten agwegon tsi-ok nahoten naiogarewate nongwatonnhets, nok oni, ne tewaieronke, nok oni, nasongwaiatakennha ne tosa a-hetewatsteriste ne gariwaneren nagarihoten nok oni ne iotaksen, nok oni, ne tosa a-ionkhisenni ne ionkhiriwaswase ne Gariwiiostonke, nok oni, ne tosa iah tegagonte a-hetewatgaronni: Tsini-gariwake ne ken iken, wakerhare ne ethonahaiere ne Niioh, ne tsinihotennitenraskon, nok oni tsinit-horiwaieri; ne raoriwa etho

nenhaiere ne songwawenniio Iesos Keristos; ne gati waonni wakiron. *Amen.*

Iontateriwanontonni.

To-nigariwake ne Sakrement,* roriwaien ne Iesos Keristos ne Otiogwatokentike?

Ta. Tekeni-ok, ne-ne teiotonwentsiohon ne Garonhiake a-iontshennonniatagwe nongwe; ne iken ne iontons, *Iontatnegoserasta*, nok oni ne *Eucherist*, iken oriwatokentigowa ieiatarasta.

Ion. Oh-nohoten sarongata, nok oni, nahoten kenton ne ken iken tsinigawennoten ne sakrement?

Ta. Ne garongata tsini iorihoten ne iont-gatos watenientenston, tsi nakon ongweriaskon iengariwaientane ne Gaianerenstagwa nagarihoten, ne songwawe nok raonha songwariwisahani ne Iesos Keristos: Nok oni, tsinahoten watenientenston, ne roriwaniratstakon ne Iesos, tsi henwaton ne heniongwariwaientase ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ion. To-nateioteriwak-hasion ne aoriwake ne sakrement?

Ta. Tekeni, ne iken ne iont-gatos ne watenientenston, nok oni, tsi nakon ongweriasakon iegariwaientas ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ton. Oh-nahoten ne iont-gatos watenientenston, nok oni, to-ni-ieierha tsi iontat-negoseras?

Ta. Oh-neganos ne iont-gatos watenientenston? nok tsini-ieierha ne wahontat-negoserawe, ionton, ***Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton,***†

Ion. To-ne nigarihoten, tsi nakon ongweriasakon iegariwaientas ne Gaianerenstagwa nagarihoten?

* Tsinigawennoten ne Sakrement, iawe waton *Watenientenston*, nok *Ieriwaniratstagwa*. *Tsi-iontatnegoseras* nongwe, iawe ne watenientenston, tsi henwaton agaweriasagon iengariwaientane ne *Ieriwaniratstagwa*, tsi ne onen nenieiatarane, ethone onen iawe waheriwanirate tsi raonhatsiwa-ok ne Rawenniio henhonwawenniiostake tsi-iagonnhe. Tetsiaron gati ne ken iken tsinigarihoten, etho igare nok oni ne kenton tsinigawennoten ne iontons *Sakrement*.

† Nonen wahon-tat-negoserawe, tesagotiiasontani ne ie-kengwarake ne Ratitsihenstatsi; ne-ne tosa nonwenton a-iontehen tsinihoriwatokentitseroten ne Tegaiasontne nonwe nikawenheion.

Ta. Ne ki tsi kenheions ne gariwanera-aksera nagarihoten ne ongionhake nongatigwen, iken, tsi isini ietsiongwarihonties ne gariwaneren nok ase sewatons nongwanikonra, nonen ne wetewatsteriste tsinigariwatokentitseroten ne ioteriwagwarision: Ne waonni, tsi gariwanera-akseragon tsi ongwe iongwatonhon, nok tiotkon kenioteriwate nasongwarewate ne Rawenniio ; ne waonni, teiotonwentsiohon ne Gaianerenstatserakon honsetewennakerate, nok tsi naiongwariwiiohake ne iawe hongwaienho gonha ahenkenhake ne Gaianerenstagwa nagorihoten.

Ion. To-nigarihoten teiotonwentsiohon nongwe tsinaiagorihotenhake, nok oni, tsi na-iontiere, nonen henwaton heniontat-negoserawe ?

Ta. Hentsiontat-rewate, hentsiagorihonti ne gariwaneren, nok hontaiagawetakon, nok oni, agwa a-ioriwaironhake tsi hontaiagawetakon, tsinikon ne Niioh sagorharatstenni ne atshennonniata nagorihoten, ne aoriwake ne *Sakrement* Atatnegoserhen.

Ion. Oh-gati-ne ni-iotieren tsi iontatnegoseras ne Eksahogonha, iah-se ne taiegweni hontaieriwaierite tsiniiorihoten ne a-tatnegoserhon, ne waonni tsi sotsi sekon ken-ni-iagaha ?

Ta. Ne ki waonni, tsi iontateriwisahanis ne Eksaha, tetsiaron ne iontatshennawis; nok ken nigariwisahatseroten iontateriwisahanis, nonen henionteiaron Nek-saha, agaonha hentieriwaierite nok etho-nenie-iere tsinigarihoten iontatewennentase ne iontatshennawi.

Ion. Ohne-nahoten gariwaientakon tsi gariwison ne Sakrement Eucherist, nok iontateriwaienni Notiogwatokenti ?

Ta. Ne gariwaientakon ne tiotkon ne honsaiagaweiaragwenniheke tsi rotewenteton tsi ronnhegwe nok rawenheion ne Iesos Keristos ; nok etho tgaientagwa tsi gowanen iongwaientas ne a-tshennonniata nagarihoten.

Ion. Ohne-nahoten ne iont-gatos watenientenston, ne aoriwake ne Eucherist, iken, ieiatarsta ?

Ta. Ganatarok nok Otsitsia, ne iken ne raonha ne Rawenniio Iesos roriwison henie-ienaseke ne tiagawetakon ne raonhake nok oni ne gariwiiostonke.

Ion. Ohne-nahoten ne nakon gaiatarekon ne watenientenston tsiniiorihoten ne Eucherist ?

Ta. Ne-ne Raieronke, nok onii ne Rahonegwensa ne Iesos Keristos, ne iken ieienas ne tiagawetakon, nok tsi tokenske-onwe tiagawetakon, ne iagoienawase nagonikonragon, tsiniiot ne agwa a-ie-iena ne Raieronkekenha, nok oni, ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos.

Ion. Oh-nahoten tewatshennonniatagwa ne ken iken tsiniiorihoten ne ie-iatarasta ?

Ta. Ne tewatshennonniatagwa, tsi ne ioiatanirhatsta, nok oni, tsiotonnhaganonnitsta nongwatonnhets ne Raieronkekenha nok oni ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos; tsiniiot ne Ganatarok, nok oni, Notsitsia ne ioiatanirhatsta ne Tewaieronke.

Ion. To-nigarihoten teiotonwentsiohon tsina iagorihotenhake Nongwe ne wahenre agiatarane ne Rawenniio Iesos Rahoriwatokentike Ieiatarasta ?

Ta. Taiontatiatorete, nok gasiken, agwa tokenskeonwe hentsiagotatrewaton tsinikon iagoriwaneren ; nok a-iagonikonranironhake tsi a-ionterientasa tsi a-ienrheke agwa ase tsinens-gonnhotenhake; nok hontaiagawetakon tsinihotennitenraskon ne Niioh, ne raoriwa ne Iesos Keristos: Nok tahonwanonweratonseke, tsi, a-iakeiaraseke tsi rawenheion ; nok agwegon Nongwe a-iontatenorongwake, tsiniiot ne hontatekenhogonha a-kenhake. *Amen.*

¶ Agwegon ne Ratitsihenstatsi tsi nonwe nisagonatsterista, henhatinikonrarake ne ahontatokentike, nok oni, tsi nonwe niwenniseratenion ne iagawenniseranoronston ne Otiogwatokenti, nok oni noiason tsi nonwe niwenniserate ne henhonatongweiose, tenhotinnhohonti ne Ononsatokentike, nok etho hensagotirihonnien ne iontateriwanontonta, tsini-iagon ne Ek-sahogonha ne etho hentiontat-reke ne hontatienhogonha.

¶ Nok oni, ioteriwison agwegon ne Iagowiraienton ; heniongwisron ne a-gokstenha, tsi etho ieniontat-rek-seke agwegon ne hontatienhogonha, tsi nonwe ne Ratsihenstatsi nensagorihonnienniheke : Nok agwa ne Ek-sahogonha a-iont-hontatsheke, nok a-iagotsteniaronke naieweientetane tsinigariwatokentitseroten ne Ratsihenstatsi hensagorihonnienniheke.

¶ Tsi onen ne Ek-sahogonha neniont tokhake, nok henieweientetane ne Tewaketakon, nok oni, ne Tagwaienha, nok oni, ne Oieri nigariwahe ne Niioh songwariwaienni, nok oni, henieweientetonhake oriwagwegon ne Iontateriwanontonta gonwaiats; ethone onen ne Ariwawakon tensagotesnonsaherhase nok hensagoriwaniratshe tsi iagot-negoserhan.

¶ Nonen ne Ariwawakon henharihowanate tsi hensagoriwaniratshe ne Ek-sahogonha tsi iagot-negoserhon, iken tsi tensagotesnonsaherhase ne Ie-non-tsi-ne; nok tsi onen ne Ariwawakon hensagonatorenseron tsi nonwe nisagonatsterista ne Ratitsihenstatsi, agwegon hensagotisennaronnion ne Ek-sahogonha ne tsini-iagon ne henhonnere onen etho ni-iont-tokha, nok oni, etho ni-ieriwaienteri noriwatokentison tsi-ni-ioteriwison; nok ra-onha ne Ratsihenstatsi ne sagotserista henhatatshennaren nok ne henhariwaniratstagwe tsi tokenske onen etho ni-ieriwaienteri tsi niioteriwison; nok ne Ratsihenstatsi, ne ienhahon ne Gaiatonsera ne Ariwawakon.

PRAYERS FOR FAMILIES,

And for particular persons, selected principally from the Book of Common Prayer.

MORNING PRAYER.

IONTERENNAIENTHAGWA

ORHONKENE.

¶ *Ne agwa hentewatierente ne* Orhonkene, *nonen agwegon heniagot-ketsgwen ne tsiagononsa, henionterennaien—tenhonwanonweraton ne* Rawenniio *tsi skennon tha-hakorhenne. Tsie iatha gati henieriwagaratate, nok ne tsini-iakon ne ganonskon henieterontake, agwa a-iagothahonsateke, nok, a-iawenhens, tokenske-onwe* Rawenniioke *nongati nagonikonra na-iotieraton, tsinigariwes a-iagoterennaientake.*

Tewaterennaien.

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; a-iesasennatokentiste ; a-onwe ne Sawenniiotsera ; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake ; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon ; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton ; tsiniio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton nongwe ; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago : nok heren tagwahawiten ne gari-

waksen; ise Sawenniiotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

---

1. Niioh iah othenon tesanoronse, tiotkon tsi senakere nok iah tegagonte hensenakereke; sonhake thi'o-ientakon tsi iagionnhe, ise seri-onnis tsi sekon nonwa iagwatori'anerongwas, nok oni, tsi sekon onwentsiake iagionnhe: Tagwat-hontates nisa, O sewenniio tsi iagionnhe, tsi nonwa thegwanonweratons tsi thagwentenron thagwaiatanonstaton tsi-nahe tsi iagionnhe;—ieganihare thagwaiatanonstaton nonwa ne ken-wenniserate: nok ne senha agwa thegwanonweratons tsi wasgwentenre was-gwaiatanonstate ne ken-wasonte, nok skennongowa saiagwat-gatho sontasawen ne ken-wenniserate. Agwegon tsinikon thagwentenron, agwa ongweri'a sagwegon thegwanonweratons nok ghwasennanoronstha; nok gwennitentase nasgwentere asgwat-hontats-he nonwa ne ken orhonkene tsi gwatonraserons nok thegwanonweratons, tsini-iawetha thagwats-hennonniatenni tsi-nahe onwentsiake tsi iagionnhe: ne ra-ori-onniat thagwathontats nisa, ne songwenheiase nok sotonnheton ii-ongwariwa, iken, IESOS KERISTOS songwawenniio. *Amen.*

---

2. Niioh ise tagwaienhogonha; ne tsini-satennitenraskon sekon oiah sasgwenniseron ne ken-wenniseratenion; ne gati waonni tsini-iawetha tiotkon thagwentenronhaties, onen kentho wagwawenniioste nongwatonnhets nok oni ne iagwaieronke; ise thasennonton tsi nathagwaier tsinigariwes heniagionnheke nonwentsiake: nok tagwaienwas tsi a-iagionnhiiohake;—a-iongwariwatokenton nok tokenske-onwe tsi aion-gwariwiiostonhake: Tsi etho ni-iongwanikonrotenthagwentenr nisa sewenniio, tagwanikonranirat nok thagwaienawas, tsi teiongwatonwentsioni ne senha a-honteiaron tsini-iagwas-hatste nonwa tsi iah-gwatsteristha ne sariwatokenti; nok oni, senha ahonteiaron tsinisagwaienteri ne songwaenniino nok sesongwaskontagwen, IESOS KERISTOS. *Amen.*

---

3. Sewenniio tsi iagionnhe; sate-rientaratsihon wahi

tsinateio iah teiongwanikonraniron, nok oni tsiniiotaksen tsini-iagionnhoten; nok oni tsini-iawetha tsi-ok nahoten ne iongwa-nikonrotagwas: ne gati waonni gwennitentase, nas-gwentenrheke tsi iah teiongwariwaniron; nok oni gwennitentase, nas-gwentenre ne tiotkon a-songwaiena-waseheke ne Ronikonratokenton ne thosa a-iagwariwane-rake; nok oni, a-songwaretsiaronheke nongwanikonrakon nontaiagwariwaierite tsini-gariwatokentitseroten tagwari-waienni. Tagwanikonraientat nisa, tsini-garewatatsero-wanen nensgwarewathagwe ne iah tentsiagwatatrewatane; nok tagwanatonhas tsini-iawetha tagwatshennoniatenni; etho gati nontawe a-iagwatshaniske nok a-iagwatehenseke nagwanikonraksate. Nok tagwaienawas ne tiotkon a-ia-gweiarake nongwanikonrakon tsi nateiotenonianiton ne wenniserate, nonen hengatokenne agwegon tsinikon ion-gwennontonnionhon, tsinahoten iongwatati nok oni tsini-iongwatieren: Tagwaienawas oni a-iagweiarake tsi-iori-wentahon ga-ok nigaien tsineniongwaiatawenthoga-ken hensongwatshennonniaten, thoga oni-ken hensongwarewa-the iategagonte, ne hetserihonte ne tensgoiatorete nongwe neniagonnheke nok oni ne iagowentahon, nonen hensewa-tonwentsiarisi; ne wahi hetserihonte ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

* * * *

4. Sewenniio ise tagwaiatison, sonhaha gwaniahesen, aseken, iah othenon tesanoronse; Thagwat-hontats nisa tsi nonwa gwennitentase nas-gwarihon ne sariwatokenti; nok oni gwennitentase nas-gwaiatanonstate ne kenwenni-serate, thosa othenon iongwagarewat; thosa oni iagwari-wanerak, thosa oni onga nongwe iak-hinikonraksat: Thagwentenr sewenniio thagwanikonriiost; thosa iagwa-nikonraksenhak; thosa oni othenon a-iongwanikonrotago ne gariwaksen nagarihoten, ne ken-tho onwentsiake gari-wanakere: Thagwanatonhas oni-tsina-iagwaiere ne onta-iagwariwaierite, tsinigarihoten *Noriwatokentigowa* tha-gwariwaienni: Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe agwegon nongwe a-iak-hinorongwake; ne waonni a-iak-hinorongwake, aseken, sonhake agwegon thiongwaienta-kon;—ise wahi agwegon thagwaiatison, nok oni, ise tha-

gwawenniio; ne gati waonni, ise nonwa gwawenniiostha tsi iagionnhe. Thagwentenr sewenniio, tagwathontats tsi-nigariwake nonwa wagwennitentase, ne ra-o-ri-onniat tagwat-hontats ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Tsi nonwe ni iotsisthogwaronnion ne iaiak niwaterennaienthatserak ne Orhonkene *ionterennaienthagwa, ethononwe nenionterennaien neken ne thake tegaristhoranakon.*

To be added on Sunday Morning.

A-hontatokentike wenniserate.

Thagwentenr sewenniio, thagwaienawas tsi tokenske-onwe a-iagwenniseranoronsthake nonwa ne ken wenniserate, ise sennisera: Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe nonwa, agwa ongwanikonragwegon, tsi agwasenaienseke, nok oni, tsi agwawenniiosthake tsi iagionnhe: Thosa nisa othenon teiongwanikonrawenrie tsi heniongwaterennaienthake, nok oni, thosa othenon iagwariwanerak nonwa tsiniwenniseres.

Ronwennitentase ne Rawenniio, *ne asagotenre nagwegon nongwe ne thasagoswat-heten nagonikonragon, nok aieriwaienterene tsi nigarihoten ne gariwiioston.*

Sewenniio iah othe-non tesanoronse, ise wahi agwegon seiatison nongwe nonwentsiake ienakeronnion; Setenr nisa nongwe ne sekon tsi thiogaras nonweni-ieteron; iah wahi tokenske-onwe te-iesaienteri; iah oni teieriwaienteri ne sariwatokenti, iken, gari-iioston; agwa *oriwatoketigowa* iah; oni te-honwaienteri ne sesongwasgontagwen; ne gati waonni, O sewenniio ne nisa ne ronikonratokenton tesagoswatheten nagonikonragon, nok, aieriwaienterene tsinigarihoten ne gariwiioston, nok oni ahonwaienterhane ne Iesos Keristos songwawenniio.

Or this.

Thoga oni ken-gaien a-iontsthe.

Gwennitentase sewenniio, nasetenre ne ongwatateken-

hogon Nogwe-onwe, ne kentho ionwentsiate ienakere, ne thaseswat-heten nok a-iont-gatho tsinisariwatokentitseroten; etho gati nonta-we, a-iesasennaienseke, a-iesanorongwake, a-iesawennaragwake, nok a-iesawenniiosthake. Tonsasteni nisa sewenniio, nonwa tsini iagonikonroten nok oni tsini-iagon-nihoten; ne ok nisa nonwa, ne sariwatokentigowa a-iothiathagweniiostonhake nagonikonrakon, nok agwa a-iagoriwiiostonhake.

To be added when any member of the family is sick.

Iontataterennaienni ne ia-gononwaktani.

Setenr nisa sewenniio, agwegon nongwe ne iagononwaktani, sas-hetsient nisa, iah wahi othenon tesanoronse; nok setenr, agwa iagonikonraientann tsi ise nonwa serewatha, nok-etho nitewe tsi nonwa teiontonnhagarias, agwa tokenske-onwe tsi onsaiontatrewathe nok iah-tegagonte aiesawenniiosthake tsi iagonnhe.

EVENING PRAYER.

IOKARASNE.

IONTERENNAIENTHAGWA.

¶ *Nonen wahogarawe, agwegon a-iontatiatarorske ne tsi-niiagononsa, nok tsie-iatha a-ieriwagaratate ; ensga-gati tsi thahonwanonweraton ne* Rawenniio *tsi wasago-tenre wasagoiatanonstate ne tsiniwenniseres: nok oni ensga tsi a-honwennitentase ne a-sagoiatanonstate tini-wasontes nok skennon thaiagorhenne.*

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatokentiste; a-onwe ne Sawenniiotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niateweniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; tsiniio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton nongwe; Nok-heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago; nok heren tagwahawiten ne gariwaksen; ise Sawenniiotsera, iah othenon Tesanoronse, Nok agwa Saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

---

1. Niioh agwa satennitenraskon, nok agwa saiatatokentigowa; iah etho thesiatoten nasat-gatho ne gariwaneren

nagarihoten. Ne tsini-satennitenraskon, sariwison hentsisanikonrhen tsinikon iesanikonraksaton nongwe, ne tokenske-onwe hentsiontat-rewathe nok hentsiagorihonti tsi iagoriwanera-aksgon. Sonhake non gati nonwa nagwaierate nongwanikonra, nok agwa iongwennitenton, ne waonni tsi sotsi iongwariwanera-aksgon. Tes-ganere nonwa, O Sewenniio tsi iagionnhe, tsi gwariwakeronnis tsi ni-iawetha tsiongwateriwatewaton. Agwa iongwaiesaton ne sariwatokentigowa. Nok, O sewenniio, ne tsinisatennitenraskon, iah tesenonwes nahont-garonni nagotonnhets nongwe ne iagoriwanera-aksgon, nok tennon, ne senonwes nonsaiontat-rewathe tsinikon iagoriwaneren, nok garonhiake a-ionts-hennonni. Ne tsinisatennitenraskon thagwentenrhek-nisa, nok tontagwarongwas tsinikon iongwariwaneren; nok thagwanatonhas tsiniseriwaswens ne gariwaneren nagarihoten; nok thagwaienawas tsi tokenske-onwe-agwa ongweriasagwegon honsaiagwatat-rewathe tsinikon iongwariwannhikon; etho gati nontawe honsesanikonrhen tsini-gwanikonraksaton. Tiotkon-wahi nise O sewenniio, satateweiennentahon nase-iat-hontatshe nok oni nasetenre nongwe, ne iagonitenton nok tshiontat-rewatha tsi iagori-wanera-aksgon: thagwat-hontats *gati* nisa tsinonwa gwennitentase ne onsas-gwarongwase tsi-nikon iongwariwaneren; ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha Iesos Keristos, iken, sesongwasgontagwen.
Amen.

---

2. Sewenniio tsi iagionnhe, gwennitentase nasgwanikonranirate, ne thosa sekon ne eh honsaiongwanikonrotago tsinahoten tiotkon iongwanikonrotagwas; etho wahi, nitewes tsi tiotkon gwanikonraksatha. Thagwentenr nisa songwatogaten nok songwaienawas ne Ronikonratokenton, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaierite ne sonhake nongatigwen: heren nisa sewenniio tagwahawiten ne iotaksen; nok sasanikonrhen tsinikon ne iah tet-gariwaieri tsini-iongwatierenhaties: Thagwa ienawas nisa thosa othenon iagwennontonnion ne iotaksen; thosa oni othenon iagwatati ne iah tet-gariwaieri; thosa oni othenon ni-iagwatier tsinahoten agwa seriwaswens. Thagwentenr nisa sewenniio, tsi tokenske-onwe a-iongwariwiiohake, a-ion-

gwatennitenraskon nok a-iak-hinorongwake agwegon nongwe: etho gati nontawe as-gwentenre as-gwatshenno-niaten, tsinigariwes nonwentsiake heniagionnheke, nok oni garonhiake as-gwaiatinionte nonen heniagwatonnhokten; ne ra-o-ri-onniat tsi asgwentenre ethonaiawenne ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

3. Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; agwa the-gwanonweratons tsini, iawetha onen tsiniio thagwatshen-nonniatennis; thegwanonweratons tsi nonwa skennon thi-iagionnhe; nok oni tsi thagwawis tsi nahoten iagionnhe-kon, nok oni, tsinahoten iagwatsheronniatha: Nok, O se-wenniio ne senha thegwanonweratons tsini, satennitenras-kon iken tsi songwenheiase nok sesongwas gontagwen ne E-tsienha Iesos Keristos; thegwanonweratons oni tsi songwariwaienni, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaierite ne sonhake nongatigwon. Thegwanonweratons oni tsini-sanikonriio, arekho thasgwarewathe, ioneragwat-se tsini-iawetha onen gwanikonraksaton: thegwanonweratons oni tsi tesongwaswathetennis nok oni, songwatonnhaganonnis ne Ronikonratokenton: sekon nisa thagwentenrhek, nok thagwawisek tsinahoten teiotonwentsioni nongwatonnhets, nok oni, ne iagwaieronke: ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

---

* * * *

4. Sewenniio sonhatsiwa tsinisaiataneragwat, iah othe-non tesanoronse, nok agwa satennitenraskon; gwenniten-tase nonwa nas-gwentenre as-gwaiatanontate, [*ne ken wa-sontate, thosa othenon a-iongwagarewate, thosa oni othenon tha-iongwatonharenron tsini-wasontes, skennongowa gati thataiagwatasontongote*;] nok tsinigariwes a-iagionheke nonwentsiake, tiotkon ne tha-iongwaioteke ne thagwanon-weratonseke nok oni, nagwawenniiosthake tsi iagionnhe. Thagwentenr sewenniio thagwaienawas ne tiotkon a-ia-gweiarake tsi-iengahewe tens-gwaiatorete, nok ethone agwegon henwatothasi tsinikon iongwariwaneren. Tha-gwentenr oni sewenniio, sewaterakef nisa tsinikon gwani-

konraksaton; ne nisa sgarakewat ne IESOS KERISTOS rahonegwensakenha, iken, tegaiasontne nonwe ne-ionekwahon, i-i hongwariwa ne tsini-iongwariwanera-aksgon: thagwat-hontats nisa tsi nonwa, gwennitentase ne ra-o-rionniat ne Etsienha IESOS KERISTOS. *Amen.*

To be added on Sunday Evening.

Tsi nonwe ni-iotsisthogwaronnion ne iaiak niwaterennaienthatserake ne Iokarasne ionterennaienthagwa, ethononwe nen-ionterennaien.

A-hontatokentike wenniserate.

Ne tsini-satennitenraskon O sewenniio tsi iagionnhe, thagwennisera-tokentitserawi sewennisera;—nok etho nonwe seron nen-iagwaterennaienseke;—etho nonwe oni seron nen-iagwarongaseke tsini-sanikonratokentitseroten;—etho nonwe oni seron nen-gwanekenseke tsinahoten nongwatonnhets nok oni ne iagwaieronke teionatonwentsioni;—etho nonwe oni seron natengwanonweratonseke tsini-iawetha thagwats-hennonniatennis. Thagwentenr gati nisa, thosa nonwenton iagwenniseraiesat ne ken wenniserate, nok tennon tsinigwanorongwa, tsi oni, nigwasennanorongwa, etho na-iagwenniseranorongwake ne ken wenniserate, ise sennisera.

Prayer for all mankind.

Agwegon nongwe iontataterennaienni.

Thagwat-hontats nisa sewenniio, tsi nonwa iak-hiiaterennaienni agwegon nongwe; gwennitentase nasetenre ne thatseswat-heten, nok tokenske-onwe a-ieriwiiosthe, nok tsinigariwes aiagonnheke nonwentsiake a-iesanorongwake nok a-iesawennaragwake: gwennitentase oni, ne thosa sekon ne a-iothiathagweniiostonhake nagonigonrakon ne tsi nahoten ne kentho onwentsiake gariwanakere; nok tennon, O sewenniio setenr nisa, sonhake nongati tiotkon nagonikonra naiotieraton, nok tokenske onwe tsi a-iesawen-

niiosthake tsi iagionnhe; nok setenr nonen heniontonnhokten nonwentsiake, garonhiake nisa watshennonni nagatonnhets.

Remarks on the duty of Prayer.

Sagorihonte ne Rawenniio nongwe naionterennaienseke.

Ne tsinihotennitenraskon ne Rawenniio sagorihonte nongwe na-ionterennaienseke. Tsi etho nigarihoten sagoriwaienni raweron heniontshennonniathagwe. Ioneragwat gati wahi, nothiake nongwe tsini-iagonikonroten, tsi iah othenon te-iontsteristha ne ATERENNAIEN nagarihoten: Ioneragwat se-wahi tsinigariwiio nok oni tsiniiontshennonnia-thagwa ne onga ke ok nongwe ne tokenskeonwe wahontsteriste ne ionterennaienthagwa tewannatongwa.

Ioneragwat oni tsini-ieriwanera-aks ne onga ki ok nongwe ne iah teionterennaiens, aseken wahi, iah tetieriwaierits tsi nahoten sagorihonte.

Oh-gati honte na-ieiere nongwe nontaieriwaierite tsi a-ionterennaienseke; agwaki-wahi, nok tokenske-onwe hontaionnikonrasahate nonen othenon wahonwaneken ne Rawenniio tsinahoten te-iotonwentsioni nagotonnhets nok oni ne ieronke. Ne wa-onni tokenske-onwe hontaionnikonrasahate nongwe nonen wahonterennaien, aseken, iah wahi etho tehaiatoten ne Niioh ne ok tahonwaieron! Ok wahi iawe tihonwaieron ne iah togenske-onwe tethiagonikonrasahaton tsi nahoten ronwanekenni. Othiake nongwe tokenske agwa iagotsteniaron tsi ionterennaiens, nok, tennon iah tokenske-onwe teken tsi ionterennaiens; ne wahi waonni, tsi iah tethiagonikonrasahaton. Etho wahi ioken tsi ni-iagonnhoten nok oni tsini-iagoierenhaties tsi iah tokenske-onwe teken tsi ronwasennaiens ne Rawenniio.

FORMS FOR SEVERAL OCCASIONS.

In the morning, when you first awake from sleep.

OKHONKENE,

Ionterennaienthagwa ne tsi-iatha nongwe.

¶ *Agwa ne-ok hensie ne* Orhonkene *ne nisa thasatierent nats-hennontonnion ne Niioh nok a-saterennaien ; a-satonheke :*

Tehonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronikonraiokenton; asen nihati nok saiata ne Niioh; ahonwasennaien nok tahonwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iategagonte.

While you get up, say the following.

Nonen wasat-ketsgo, tsiron.

Wagathiathionnite ne kenwasonte nok honkitawe, nok sekon sagat-ketsgo, ne waonni tsi wahagiatanontate ne Rawenniio.

Sewenniio tsi wasiete ne gieronke nonwa orhonkene tsi iotasgwe, takitenr nisa a-siete oni nagwatonnhets ne thosa sekon honsakeriwanerake nok tagienawas tsi hontagonnikonraierite nonwa ne ken wenniserate, nok oni, tsi nenwe agonnheke ; etho gati nontawe nonen iengahewe hensesgonnhete, as-kitenr garonhiake agatshennonni ne raorionniat ne Iesos Keristos.

Nonen wasats-heronniagwisa tesatonts-hoten, tsinihaierhagwe ne Iesos Keristos songwawenniio tehatonts-hothagwe nonen wahaterennaien ; nok seiarak tsi teiaganere ne Niioh, ne gati waonni agwa gasennikonrasahat tsi hensaterennaien.

When you have dressed, kneel and repeat this :

Ne waonni teiotonwentsiohon nontaiagonikonrasahaton nonen wahonterennaien, aseken, agonikonragon nongwe

tiotkon tehaganere ne Rawenniio; ne waonni etho nonwe natehaganere, aseken, etho nonwe niwatonnis ne ioianere nok oni-ne iotaksen. Thosa gati, onga nongwe iagorharek ne asagot-hontats he ne Rawenniio tsi henionterennaienseke, ne iah tokenske-onwe tenthiagonikonrasahaton. Aiawenhens gati, agwegon nongwe ne teiagotonwentsioni ne hontaieriwaierite ne tsi nagarihoten ne Niioh sagoriwawaien; tiotkon a-iakeiarake, tsi ok tokenske-onwe agwa agaweriasagwegon tsi heniagoterennaientake nok oni tsi henhonwawenniiosthake tsi iagonnhe, ethone ok onen iorharats nasagot-hontatshe ne Rawenniio.

Iongwaterihonte ne thiongwe ne thatsitewanonweratonseke ne songwaiatison, ne waonni thatsitewanonweratonseke tsini-iawetha onen tsini-io songwatshennon-niatennis.

Thatsitewanonweratonseke oni tsi songwentenron songwariwawi ne gariwiioston, nok oni, tsi songwentenron songwenheiase ne roienha, iken Iesos Keristos songwawenniio.

Thatsitewanonweratonseke oni ne Niioh, tsi songwentenron songwatogatennis ne Ronikonrotokenton, ne tsi nahetewaiere ne hontetewariwaierite ne gariwiiostonke nongatigwen. Ne wahi songwaiatisahaton ne Niioh ne atsitewasennaienseke nok oni natsitewawenniiosthake tsi tionnhe. Ioneragwat gati tsi niiagonnhoten nothiake nongwe; tsiniio tsi-ionnontonnion ne iah tharonnheke ne Rawenniio, etho wahi ioken tsini-iagoienrenhaties, tsi iah othenon tehonwatshanise nok oni, tsi iah tiokon tehonweiare.

Aiawenhens agwegon nongwe, hontaieriwaierite tsi niiorihoten ne gariwiiston otho gati nontawe garonhiake a-iontshennonni; *Ethonaiawenne.*

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-

tiste; a-onwe ne Sawenniiotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; tsiniio nii tshionwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton nongwe; Nok heren tagwaiatenwit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago: nok heren tagwahawiten ne gariwaksen; ise Sawenniiotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

TO BE USED IN THE EVENING.

IOKARASNE.

IONTERENNAIENTHAGWA NE TSIEIATHA NONGWE.

¶ *Nonen wahogarawe, thosa sasanikonrhen tsi saterihonte ne thatse-nonweraton ne Niioh tsi waiaiatanonstate ne tsini-wenniseres, nok tennon, saterennaien; a-satonheke:*

Tehonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton; asen nihati nok saiata ne Niioh; ahonwasennaien nok tahonwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iategagonte.

When you retire to bed, say this.

Nonen isere a-honkitawe tsiron.

Onen skennon thagathiathionnite, nok wagatorishen, aseken ise sewenniio, agwa sonhaha-ok hensgweni hensgiatanonstate.

And then say.

Nok sekon tsiron.

Sewenniio, iah tewagaterientare tsi nahagiere ne agwa hontakeriwaierite tsi agaterennaien, ne gati waonni takitenr, ne nisa ne Ronikonratokenton ragiatakennha nok ragienawas nok tagwat-hontats tsi nonwa gonsenaiens ne ra-o-ri-onniat ne IESOS KERISTOS.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; a-iesasennatokentiste; a-onwe ne Sawenniiotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; tsiniio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton nongwe; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago: nok heren tagwahawiten ne gariwaksen ; ise Sawenniiotsera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake.

Amen.

MORNING PRAYER FOR A FAMILY.

ORHONKENE

NIATEWENNISERAKE

IONTERENNAIENTAGWA

NE TSIAKONONSAT.

Nonen ionterennaienne norhonkene, tsieiatat henkonwawennanoton tsinikon ne hetake tekaristorarakon, nok agwegon a-iontahonsatate.

Tsi skennon ne Rawenniio sekon sasonkwaiatewe ne ken wenniserate sontasawen; ne aoriwa tetsitewanonweraton oriwagwegon tsinikon songwentenranions: nok oni, hetsitewennitentas, ne a-hontiesenhake etho nahetionnhotenhake natsitewatshaniseke ne songwawenniio: nok tiotkon a-iethinorongwake, a-iethitenranionheke oni, agwegon nongwe. Nok aiawen, asongwentenre ne Niioh Ronikonratokenton, a-hagwatago, a-hatiatagweniioste oni nongweriane; nok a-songwatogaten oriwagwegon tsinaiongwaierenhake; tsinahoten oni ne tosa etho nahetewatiere; nok oni, nasongwentenre ne Rawenniio, ne tiotkon a-iongwaiatakennhaseke ne rahoianerenstagwa ne tosa othenon a-iongwagarewate; nok oni, ne tosa othenon a-iongwanikonrotago ne gariwaksen; nok oni, na-songwaiatateriste oriwagwegon tsinikon ne ioteriwagwarisions tsi neniongwatierenhatieseke. Nok tiotkon skennon tahetewennontonnionheke tsi-ok neniongwaiatawenseronne, nok aiawen, hontetewariwaierite tsinisongwarihonte ne kenwenniserate; nok oni, tsinigariwes sekon hentionnheke nonwentsiake. Agwegon ne ken iken, nok oni, tsinahoten teiongwatonwentsioni ne tewaieronke, nok oni, non-

gwatonnhets; tokenske-onwe ongwanikonragwegon hetsitewennitentas; nok tewaterennaien.

Kentho onen agwegon teniontontshoten, nok tsieiatat henieriwakaratate, nok heniahiron:

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

Confession.

Sewenniio tsi iagionnhe, gwarihotasiennis tsi iongwariwaneren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren: nok ne nonwa iongwanikonraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaterons ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaiesaton tsinisewennoten. Nok ne tsinisatennitenraskon, O Niioh tagwentenrhek, agwa nisa tagwentenrhek: nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatonten tsinikon iongwariwaneren; nok tsine iongwaroniakenta, asgwentenre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiongwateriwatewaton; nok nonen heniagwatonnhokten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennonniaten, tsi songwenheiase nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawenniio. *Amen.*

---

*For Pardon.**

Tagwentenr, Sewenniio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase nonsasgwariwatonten tsinikon iongwariwannhikon; nok oni, ne tiotkon skennon taiagwennontonnionheke: nok aiawen, agwegon honsaiongwaterakewase tsinikon iongwariwaneren; nok ahontiesenhake, iah othenon tataiongwanikonrharen tsi hengwasennaienseke, nok oni tsi hengwawenniiostake tsi iagionnhe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

* Collect for the 21st Sunday after Trinity.

*For Illumination.**

Sewenniio tsi iagionnhe, ne tsinisatennitenraskon wagwennitentase, nasgwathontatshe tsi gwanekenni; nahontiesenhake nasgwatogaten, naiagwat-gato, naiongwatokense oni, tsinisgwarihonte ne etho naiongwaierenhatieseke: nok asgwentenre ne a-iongwaienawase ne saianerenstagwa, tsi tokenske-onwe hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwariwisahani: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For the love of God.†

O Niioh, seweiennentase tsini-iakon ne iesanorongwa, tsiniwatshennonniatatseriio, iah tiaiehewe nongwe: asgwentenre, asgwariwatahase nongweriane, ne iah othenon tatonsagiatierenhake tsinagwanorongwake; nok tsi-iahtesiati tokenske-onwe agwanorongwake, ahontiesenhake, etho naiongwariwawense tsinisgwarharatstenni; ne waonni, tsi iah othenon tatesgiatieren tsinateiongwatonwentsioni ne etho naiawenne; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For deliverance from, and support under temptations.‡

Sewenniio tsi iagionnhe, wagwennitentase, nasgwentenre ne a-iongwaienawase ne saianerenstagwa; ne tosa a-iongwanikonrotago, tsinahoten ne kentho nonwentsiake gariwanakere; iah oni, tsinahoten ganonwes nongweriane, iah oni, tsinihorihoten Nonesenronon: nok tennon, iah othenon taiotaksenhake nongweriane, nok oni, nongwanikonragon tsi sonhaha-ok hengwawenniiostake tsi iagionnhe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Sewenniio tsi iagionnhe, iah othenon tesanoronse; ne

* Collect for the 1st Sunday after Trinity.

† Collect for the 6th Sunday after Trinity.

‡ Collect for the 18th Sunday after Trinity.

tsinisatennitenraskon seron sekon honsaiagwat-gato nonwa ne ken-wenniserate sontasawen: nok asgwentenre kenhontatie asgwaiatanonstatsheke, nok aiawen iah othenon taiongwariwannhike tsiniwenniseres; nok tennon, tiotkon ne taiagwennontonnionheke; ne oni taiongwataragwenhake ne Sariwatokentihogon; nok oriwagwegon hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwatenientenstenni: nok ne gwennitentennita nasgwathontatshe, tsinisongwatshennonniatenni ne Iesos Keristos songwawenniio; ne seseniiatat, sategwawenniiosta oni ne Ronikonratokenton, nok iah tegagonte iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

Thanksgiving.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhenwe tiotkon hensonnheke: tegwanonweratons tsi wasgwentenre wasgwaiatanonstate ne kenwasonte, nok iah othenon teiongwaiatawenhon. Nok ne tsinisatennitenraskon, asgwentenre asgwaienawase tsi tokenske-onwe aioianereke tsi-naiagionnhotenhake; nok, tsinigariwes sekon heniagionnheke nonwentsiake, tiotkon ne a-iongwathahitake tsinisanikonroten; nok oni, asgwentenre nonen heniagwatonnhokten, garonhiake asgwatshennonniaten: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For Peace.**

Niioh iah othenon tesanoronse, ise satsteristonhaties oriwagwegon tsinitiawense ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake; tagwentenr, Satennitenraserakon asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne tiotkon skennon takenhake, tsiniwenniserake sekon heniagionnheke nonwentsiake; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniiosera; Tsinisanikonroten ethonaik-

* Collect for the 2d Sunday after Epiphany.

wenne nontwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionkhi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniiosera, iah othenon tesanoronse, nok agwasaiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

Ne tsinisatennitenraskon, Sewenniio, tsi iagionnhe, nok oni, tsi ise agwegon seiatanonstats nongwe; ne waonni, ise wagwawenniioste tsi iagonnhe; nok oni, agwegon nongwatatenongwe; nok, wagwennitentase, nasgwanikonrarake, nok oni, nasgwaiatateriste oriwagwegon tsi-neniagwatiere nonwa ne ioianeres; nok asgwentenre, ne tosa othenon a-iongwagarewate, iah oni, nothenon naiongwariwannhike nonwa tsi niwenniseres: nok nonen heniagwatonnhokten, garonhiake, asgwatshennonniaten; nok etho iah tegagonte hengwasennaienseke, ne asen nitsion, nok, saiatat ok ne Niioh; satesewawenniio, nok, tsini-ienhenwe satentsionnheke. *Amen.*

EVENING PRAYER FOR A FAMILY.

IOKARASNE

NIATEWENNISERAKE IONTERENNAIENTAGWA NE TSIAKONONSAT.

Nonen ionterennaienne ne Iokarasne, tsieiatat henkonwawennanoton, tsinikon ne hetake tekaristoraraken, nok agwegon a-iontahonsatate.

Ne tsinihotennitenraskon ne Niioh, wasongwentenre sekon setewatgato onen tontaiokarawe ne ke-wennisera-tegwe; nok onen senha kenniskariwesha tsinitionnhes: ne gati waonni, agwa tewateweienton, nok hetsitewennitentas ne Niioh nasongwaiataseronni; skennon gati tahetewennontonnionheke nonen hentewatonnhokten. Nok iongwennitentonhak nongweriane, tsi hentsitewennitentase nonsahonikonrhen tsinikon hetsitewanikonraksaton; nok oni, nasongwentenre, ne heren asongwariwagwiten tsinahoten aiongwagarewate ne gariwaksens nagarihoten. Nok tewaterientasa tosa ne tsiongwariwannhik tsi nahoten tsiongwateriwatewaton tsinahe; nok hetsitewennitentas ne Rawenniio, tsine-a-iongwaiatakennha ne rahoianerenstagwa ne tosa sekon ne honsetewariwanerake tsi-nahoten onen tsiongwatat-rewaton: nok ne aoriwa, skennon tasongwaiatanonstatonhatieseke, aseken, raonhaha-ok henhagweni hensongwaiatakennha, ne iah othenon taiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes. Nok tsinigariwake ne ken iken, teiongwatonwentsioni, agwa titewennikonrasahat tsi hetsitewennitentas; nok tewaterennaien:

Kentho onen agwegon teniontontshoten.

Rasennakon ne Ronwanike, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

Confession.

Sewenniio tsi iagionnhe, gwarihotasiennis tsi iongwariwaneren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren: nok ne nonwa iongwanikonraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaterons ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaiesaton tsinisewennoten. Nok ne tsini-satennitenraskon, O Niioh tagwentenrhek, agwa nisa togwententenrhek; nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatonten tsinikon iongwariwaneren; nok tsine iongwaroniakenta, asgwentenre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiongwateriwatewaton; nok nonen heniagwatonnhok ten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennonniaten, tsi songwenheiase nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawenniio. *Amen.*

---

*For Pardon.**

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, tsini-ienhenwe tiotkon hensonnheke; ne tsinisatennitenraskon tiotkon senha ise satateweiennentahon nas gwathontatshe, tsiniiot nii nothenon agwaneken; nok oni, senha ise tesatonwentsioni nasgion tsinahoten iagwasganeks: nok ne asgwentenrate, tsi satennitenraserakon asgwaiatorenne, nok, honsesanikonrhen tsinikon iongwariwannhikon, tsi nonwa ne iongwaroniakenta nongwanikonrakon: nok asgwentenre, ne asgion agwegon ne ioianeres, sane iah etho teiagwaiatoten nagwaneken; nok ne aoriwa, etho-nasgwaierase, tsinihoiataneragwat ne Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For Illumination.†

Tagwentenr, Sewenniio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne etho nasgwanikonrotenste, ne tiotkon

* Collect for the 12th Sunday after Trinity.
† Collect for the 9th Sunday after Trinity.

ne a-iagwennontonnionheke, ne agwegon etho naiongwaierenhatieseke tsinisgwarihotenstenni: nok tsi tokenske, iah taiagwagweni nothenon naiagwatiere, ne iah tens gwaienawasere; ne aoriwa, gwennitentase nasgwentenre, ise asgwaienawase, tsi etho naiagionnhotenhake tsinisanikonroten; nok, ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For True Religion.**

Sewenniio tsi iagionnhe, ne tsi iah othenon tesanoronse, ise agwegon sateweiennonnis; ise oni agwegon tagwawis tsinahoten, iongwaientas ne ioianeres: asgwentenre, asgwariwatahase nongweriane nagwasennanorongwake, nok oni, nasgweiaronse nongwanikonrakon ne tokenskeonwe gariwiioston, nok tagwentenr, tontagwariwasnies agwegon ne ioianeres, nok tsi gowanen satennitenraskon, ne sagariwat asgwariwaneratshe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For grace and assistance in our spiritual course.†

Niioh iah othenon tesanoronse, tesganeratsihon tsi iah othenon taiagwagweni ne ii a-iagwatatiatakennha: nok ne aoriwa, asgwentenre asenonnatieseke ne iagwaieronke ne tosa othenon a-iogarewate; asenikonrarake oni nongwatonnhets ne tosa othenon a-iogwennontonnion ne iotaksen, nok, ne a-iogaronni ne kentho nonwentsiake, nok oni, nonen heniagwatonnhokten; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For Protection.‡

Satennitenraserakon tagwaienawas, O Sewenniio, tsi

* Collect for the 7th Sunday after Trinity.
† Collect for 2d Sunday in Lent.
‡ Communion service.

nonwa iongwaterennaien, nok, gwennitentase, nasgwanatonhase tsinaiagwaiere ne garonhiake aiagwatshennonni; nok, agwegon tsineniongwaiatawenseronne nonwa tsi iagionnhe; ahontiesenhake tiotkon ne aiongwaiatakennhaseke, ne iah othenon taiongwaiatawen; tsi ise asgwatsteristonhatieseke; nok ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Ne tsinisaiataneragwat, tagwaienha ne garonhiake tesiteron, ise wagwawenniioste tsi iagionnhe; nok, asgwentenre tosa othenon naiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes; nok, agwa skennon taiongwentawe, nok, ise asgwanikonrarake, nok, ahontiesenhake, skennon tonsaiagwatgato neniorhenne wenniserate hensewatasawen: nok, asgwentenre, tiotkon ahetewagwegonhatieseke nongwanikonrakon; nok oni, tiotkon ne aiongwatsteristonhatieseke tsinisgwariwisahani; nok, nonen heniagwatonnhokten garonhiake asgwatshennonniaten: nok etho iah tegagonte satengwasennaienseke, satengwawenniiostake oni tsi iagionnhe, ne asen nitsion, nok saiatat-ok ne Niioh. *Amen.*

Tagwentenr, Sewenniio tsi iagionnhe, tagwathontats tsinikon wagwennitentase, nok, ne raoriwa etho nasgwaierase, tsinahoten teiongwatonwentsioni, tsinisongwatshennonniatenni, ne Iesos Keristos songwawenniio; nok, tsi songwarihonnienni tsi neniagwaierhake tsi heniagwaterennaienseke, ne aoriwa wagwenron:

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniiosera; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniiosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

PRAYER TO BE USED AT NOON.

ENTIE NIKARE, NONWE NIIONTERENNAIENTAGWA.

Rasennaken ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. Amen.

Sewenniio tsi iagionnhe, ise tsiatagweniio ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake: asgwentenre, asgwaiatateriste nonwa ken-wenniserate: asgwaiatatokentiste; asgwaiatanonstate; nok, asgwanatonhase tsinaiagwaiere, nontaiagwariwaierite tsinisewennoten; nok, asianerenste nongweriane, iagwaieronke, tsi iagwennontonnion, nok oni, tsi iongwatare; nok, aiawen hontaiagwariwaierite nonwa tsinisgwariwisahani; nok, tsi ise ne sesgwasgontagwen asgwaienawasehatieseke, etho nontawe garonhiake a-iagwatshennonni; tsi nonwe tesiteron ne iah tegagonte tsi-sonnhe, nok, iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

---

*For a right and firm faith.**

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, tsini-ienhenwe tiotkon hensonnheke: ne tagwariwaienniton ne saianerenstagwa, tsi seron iah taiagwatennowentake ne sariwatokentihogon; nok tennon, hentiongwetakon tsinisewaiataneragwat ne iah tegagonte asen nitsion, nok, saiatat-ok ne Niioh; tsi oni iah othenon tesewanoronse; nok oni, tsi tiotkon ensga hengwasennaienseke: wagwennitentase, nasgwentenre asgwaiatanirate, tsi ne a-iongwaienawakon tsinisgwarihotenstenni; nok tiotkon asgwanikonrarake ne tosa othenon a-iongwagarewate; ise wagwaniahese ne tiotkon tsisionnhe, ise oni oriwagwegon tsiatagwenniio: nok, iatesiati sewenniio, iah nonwenton tiagariwentane.

Amen.

For Humility and Patience.†

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, iah tegagonte hen-

* Collect for Trinity Sunday.
† Collect for Sunday before Easter.

sonnheke; ne tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon ienakere; watsatewentete, nok, watserihonten ne iahtehaiati Etsienha Iesos Keristos; tsi etho nahatatierate tsini-ieiatoten nongwe; waharoniaken, nok, tegaiasontne nonwe nahatonnhokten; nok seron ne heniagorihonnienniheke agwegon nongwe nahonwaianenhawe, tsi gowanen wahennitente, tsi oni nahatatkenrenseronni tsinahatatiere: nok, asgwentenre ne tsinisatennitenraskon, ahontiesenhake tsi tokenske-onwe asagwaianenhawe tsinihonikonriione, tsi oni nihonitentonne, nok, ne a-iongwatshennonniaten tsi sotonnheton; ne raoriwa tagwathontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For Imitation of Christ.**

Niioh iah othenon tesanoronse, tagwentenron tsi tagwatewentetase ne Etsienha, nok, songwenheiase ne tsiniiongwariwanerahaksgon, nok oni, nasongwanatonhase tsinaiongwariwiiostonhake: asgwentenre, ne a-iongwaienawase ne saianerenstagwa, tsi tiotkon tagwanonweratonseke tsinisongwatshennonniatenni, nok, niatewenniserake aiongwatataskennhen, tsine-aiongwathahitake tsinihoiatatokentonne, tsinahe ronnhegwe nonwentsiake; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio.
Amen.

Tagwaienha ne Garonhiake, &c.

Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia:

Tewaketakon oni ne Iesos Keristos raonhatsiwa Niioh roienha ne songwawenniio; ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton; *Onwari* roteweton iah teganagwaienteri; *Pontias Pilitas* roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiataten; honwentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake

* Collect for 2d Sunday after Easter.

sotonnheton ; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah othenon tehonoronse ; etho tent-haientagwe nonen tentesagoiatoretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton ; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon ; Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison ; Sewaterakewas ne gariwaneren ; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

SUNDAY MORNING.

Etho nigariwes ne Entie Nikare ionterennaientagwa. Ken-gaien ne tewaterennaientatserake, ne heniontste ne ahontatokentike nonwe niwenniserate : nok, etho nonwe nenwatston, nonen Ensgat-ok hentsiotatenron tsinikon ionterennaientagwa ne tsiakononsat ne niatewenniserake.

AHONTATOKENTIKE ORHONKENE.

Niioh ise sewenniio tsi-iagonnhe, ne tsinisgwanorongwa, sekon sasgwentenre saiagwat-gato ne kenwenniserate sontasawen, ise sennisera : tagwentenr, tagwaienawas tsi a-iagwenniseranoronstake nonwa ne kenwenniserate nok, tosa othenon naiagwatiere, ne etho nontawe agwanikonraksate ; nok tennon, kenhontatie ne taiagwennontonnionheke ne sariwatokentihogon, tagwanonweratonseke oni, nok, agwawenniiostake tsi-iagionnhe ; nok, asgwentenre nonen heniagwatonnhokten, etho nonwe iaiagwawe tsi nonwe iah taiagwatorishen tsi hengwasennaienseke.

SUNDAY EVENING.

AHONTATOKENTIKE IOKARASNE.

Niioh agwa saiatatokentigowa, nok, agwa saiataneragwat ; tegwanonweratons tsi wasgwentenre sekon saiagwatgato ne kenwenniserate, tsi nonwe seron agwegon nongwe

nenionksennaienseke: Tagwentenr, tsinikon wasat-gato iah tetiongwariwaieriton nonwa wenniserategwe, tosa aseriwarago, tosa oni ne aoriwa honsasgwariwagwa ne saianerenstagwa, nok oni, tsi songwatogatennis ne Ronikonratokenton; nok tennon, tagwentenr, tontagwariwasnies tsi iagwasganeks nontagwanikonraierite; nok oni, nontaiagwariwaierite oriwagwegon tsinisgwarihonte; nok, ne tsinisaianere asgwaiatateriste, asgwatshennonniaten oni, nonwa, nok oni, nonen hentiagwenheionsere.

PRAYERS TO BE USED BEFORE RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

IEIATARASTA.

Tsiniwaterennaientatserake ne ionsta ne ieiataras, iah teioteriwison nongwe ne a-iontste ne iah teieiataras.

Niioh agwa satennitenraskon, tekonnonweratons akenikonragwegon, tsi takitenron nok seron etho agiatarake ne watoken nikentiogoten Notiogwatokenti ne iagoriwiioston: nok ne tiagawetakon, ne oni iagoienawakon tsiniserihotenstenni, ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne tekentiogwake ne Ratitsihenstatsi sakonatsterista: nok tsiniieierha tsi ionterennaiens, agwa oriwatokentigowa, honwentsiagwegon teioteriwarenihon, ne ronwatiianenhawi ne Iesos ratigwegonne; nok, iah ganaiesera ti-ieiotonhon, iah oni ne sotsi a-iokenratonhake, tsiniieierha tsi iesasennaiens. Tewaketakon, nok, iah tegatennowenta, tsi ise neken-iken Sentiogwatokenti, nonwentsiagwegon teionitiogwarenihon; nok wagaterientasa tsi etho kentiogwake hengiatarake ok-tiengatonnhokten: nok, O Sewenniio, ne tsinisatennitenraskon, takiatatokentist, takenikonragwarisi, takiatanirat, takenikonranirat oni, tsine-hontongwetakon ne sariwatokentihogon, ne iagoienawakon Notiogwatokenti; nok etho-nontawe akonsennaien, nok garonhiake agatshennonni nonen hengatonnhokten; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos Songwawenniio. *Amen.*

Niioh ise tagiatison, ise oni tagiatanonstatonhaties ; nok, iatesiati gonniahesen, ne tsi iah othenon tesanoronse ; nok ne tsinisatennitenraskon koniennitentase nonwa, naskitenre tosa ne ahongwathontatonhatie tsinihorihoten nonesenron, iah oni nagasganekseke, tsinikon nongwe iakonikonrotagwata, ne kentho nonwentsiake gariwanakere ; nok, takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi gasganeks nontakeriwaierite tsinisewennoten ; tsi gasganeks oni ne garonhiake agatshennonni : nok, takitenr ne raoriwa ne Iesos Keristos, ne tosa asgwatewentete, tosa oni honsaskeriwagwa ne saianerenstagwa, iah oni nahat-gawe ne Ronikonratokenton, tsi ragwatiennis nakenikonrakon ; nok tennon, ahakeriwaienniheke nakenikonrakon tiotkon agwegon ne sariwatokentihogon, nok takenikonranirat tsi ne wakienawakon tsinisongwariwisahani ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio ; tiotkon tsisenigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton ; satesewawenniio, nok, sategwasennaiens nonwa, nok tsini-ienhenwe iah tagariwentane. *Amen.*

Niioh Sewenniio tsigonnhe, agwa kennhatens tsikonnikonraksaton, ne waonni, tsi iah tiaiehewe tsinisaianere, nok oni, tsiniseriwaswense ne gariwaneren. Takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi wagaterientasa iah nonwenton tonsakonnigonraksate ; nok, takitenr tontakenohares nakeriwanerahaksera ; ne nonwa wakeroniakenta, ne oni wakenikonraksata, tsi iah tewatonse tokenske-onwe akonnorongwake, nok oni, nakonwenniiostake tsi gonnhe.

Niioh iah othenon tasanoronse : tewaketakon tsi oktiwagwegon tsiatananon, tsi oni tenigwegon nonnwa, nok, saterientaratsihon tsinahoten kennontonnion : takitenr takienawas tsi agateweienton tsi non wa wagaterenaien, nontakennikonrasahate, nok tosa agatennowentake, tsi isen henk-gweni nok henkhe-iathontatshe ne tiakawetakon, tsinahoten heniongwennitentaseheke : ne takitenrat tagwathontats, tsi roroniakenhon nok ragwenheiase ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

IEIATARASTA.

Nonen ne wenniserate hensiatarane, agwa sataiaskennha tsiataseronni ne satonnhets, nok, tsinikon ne imterennaientagwa ne kentho iotasawen ne saterennaien; nok agwa gasennikonrasahat.

Niioh sanikonratokenton, askitenre akenikonrakon asgwatienhase; asianerenste nagweriane, asgiatatokentiste, nok akenikonrakon asategate ne satsiratokenti, nok ne ahongweriasatarihate tsinakonnorongwake, tsi oni nakonwenniiostake tsigonnhe; nok, takitenr askenikonrata tsinakiere, ne agwa agateweienton, nok, hontakeriwaierite tsi nonwa giatarasere.

Takienawas nonwa, Niioh Ronwaniha, nok, Niioh Ronwaienha, nok oni, Niioh Ronikonratokenton; tsisgatat-rewata nok gatewenteta tsinikon seriwaswens; nok, agwa nonwa wakenikon raksense tsi wakitent, iah tekeriwashatste tsi ne wakienawakon tsinisgwatenientenstenni. Takitenr, tosa seriwarago tsinikon wakeriwannhikon; takitenr oni tosa ne takrewata; nok takitenr tennon, seiarak tsinihoroniakenhon ne Iesos Keristos; nok oni, tsiionekwahon ne rahonegwensakenha, ne honsagarawe tsinikon wakeriwaneren: Nok askitenre, tosa sekon ne ahonkesennieseke ne gariwaksen; nok tennon, ne aiotiatagweniiostonhake nakenikonrakon, ne sariwatokentihogon; nok nonen hengatonnhokten, ne askitenrat tsi ragwenheiase ne Etsienha, tsi garonhiake agatshennonni; nok, etho iah tegagonte henkonsennaienseke; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Iesos Keristos, Niioh iaienha; iah tiaiehewe tsinisaiataneragwat, tsi oni nisatennitenraskon, nok oni, tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon. Satewenteton tsisonnhe, ii tagwenheiase ne iongwariwanerahaksgon, nok seron, ne garonhiake heniongwatshennonniaten. Takitenr, tosa oktagaiesha tsinisaroniakenhon; tsi oni satonnhoktahon; nok tennon, ne a-iongwaiatakennha tsinigariwes nonwentsiake heniagionnheke; nok oni, ne garonhiake aiongwaiatenhawite, nonen heniagwatonnhokten. *Amen.*

Sewenniio Iesos Keristos, ise sesgwasgontagwen; ise oni tesesgwannhohontiense ne garonhiake; nok ne sgarakewata nongwariwanerahaksera, ne sanegwensakenha, ne tegaiasontne nonwe ni-ionekwahon: koniennitentase, naskitenre agweriane asgwatienhase, askiatatokentiste, oni, nok askiatakennha, tsi ioriwatshani nonwa tsiniwagiatawensere: ne kianasere tsinahoten watenientenston Okaristiakon, tsi saroniakenhon, nok oni tsi tagwenheiase: takitenr, takeriwatahas ne saianerenstagwa nakenikonrakon; takitenr, sasanikonrhen tsinikon gonnikonraksaton; takitenr, togwathontats tsi sgatatrewata, tsinikon wakeriwaneren; takitenr, takienawas ne tosa akiesate tsinigariwanoron tagwariwaienni, nok, seron ne henieienaseke ne tiakawetakon. Tewakaton gati, tsi seron, Okaristiakon tenionkenonweratonseke agwegon nongwe, ne iankenorongwa; nok oni, iah tagatennowenta, tsinisgwarharatstenni, tsine heniongwaienawase ne saianerenstagwa, ne tokenske-onwe heniagwasganeseke, nontaiagwariwaierite tsinisgwarihonte; nok ne keniahesen, Iesos Keristos, nasgwathontatshe tsinisatennitenraskon; ne oni keniahesen, tsi iah othenon tesanoronse, ne etho naskierase tsinahoten koniennitentase nonwa; nok, ne tsinisatennitenraskon taketenrhek nisa. *Amen.*

Niioh Ronwaniha, iah othenon tesanoronse, nok ise tagiatison; *takentenrhek.*

Niioh Iesos Keristos, iah tiaiehewe tsinisatennitenraskon, nok ise seskesgontagwen; *takitenrhek.*

Niioh Ronikonratokenton, setogatennis nongwe nakonikonrakon, nok ise takiatatokentista; *takitenrhek.*

Ise ne sewaiatatokentigowa, asen Nitsion, nok, saiatatok ne Niioh; wagwawenniioste ne kieronke, nok oni, nagwatonnhets; nok, tagwentenr tosa tagwakenron, sane agwa wakeriwanerahaksgon; nok, ne keniahesen, O Sewenniio, tsigonnhe, tsinisatennitenraskon, nasgiatateriste nonwa nasgwatonnhaganonnitste oni nonen hentkiheionsere, nok oni, nonen hengatonnhokten, ne garonhiake asgwatshennonniaten.

WHEN GOING TO THE ALTAR.

Nonen akta tsi tetkarenhon wesenontonhatie, tsiron.

O Iesos Keristos, Niioh iaienha! tsinahoten tagwatenientenstenni, nok seron ne henieriwenhawake ne henionkenorongwake; ne nonwa keniente nontakeriwaierite tsinisgwariwisahani: nok takitenr, etho Okaristiakon, agatgatoseke tsinisatennitenraskon, tsi oni nisgwanorongwa, nok oni, tsinatesatonwentsioni ne garonhiake aiagwatshennonni.

WHEN YOU RECEIVE THE BREAD.

Nonen wasiena Nonataratokenti, tsiron.

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne raieronkekenha ne Iesos Keristos; tsi oni roroniakenhon, nok oni, tsi rawenheion; wakiena, nok giatakon iagaientane; nok, aiawen ne a-ioiatateriste ne kieronke, nok, nagwatonnhets ne garonhiake a-iotshennonniaten. *Amen.*

WHEN YOU RECEIVE THE CUP.

Nonen wasiena ne katshe tsi-hiwat Notsitsia, tsiron.

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne rahonegwensakenha ne Iesos Keristos; ethone nionek-gwahon nonen tsahatonnhokten; wakiena, nok giatakon iagaientane; nok a-iawen ne honsagarakewe tsinikon wakeriwaneren, nok, ne garonhiake ahongwatshennonniaten.

Amen.

AFTER RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

Nonen saiatarahon tsi-ron.

Iesos Keristos sewenniio tsigonnhe, Niioh, Ongwe oni, nisiatoten: ne tsinisatennitenraskon, tsi oni natesatonwent-

tenstenni; nok, nentisewariwaierite, ne garonhiake hensewaiatenhawite. Takitenr, takienawas tosa nonwenton agatehen; tosa oni nonwenton ahonkewennate, tsine-wakienawakon ne sariwatokentihogon.

MORNING PRAYER FOR A CHILD.

Orhonkene ionterennaientagwa ne Eksahogonha.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegon sateweiennison, tsinitiotieren ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake. Ise tesennontons tsi heren sewetha ne tiogares, nok oni, ise tesennontons tsitetsioswathes ne kenwenniseratenion. Agwa saianeregowa, nok tiotkon oriwagwegon ioianere tsinisaierenhaties. Tegonnonweratons tsi wasgiatanonstate ne kenwasonte, nok sekon gonnhe, skennon oni tigatorianerongwas nonwa ken-wenniserate sontasawen. O Sewenniio tsi gonnhe, tagiatakennha, nok tosa othenon ahonkeriwarane ne iotaksen, nonwa tsiniwenniseres; nok takitenr takienawas, tsi agonnorongwake, agonwenniiostake oni tsi-gonnhe, nonwa, nok oni, tsiniienhenwe; ne raoriwa tagwathontats, ne Etsienha Iesos Keristos.

Amen.

Tagwaienha ne Garonhiake, tesiteron, &c.

EVENING PRAYER FOR A CHILD.

Iokarasne ionterennaientagwa ne Eksahogonha.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewenniio, sonhatsiwa oriwagwegon saterientare; sateioken tsi tesganere ne asonthenne tsiniiot ne hentiekene. Wagoniennitentase ne raoriwa ne Iesos Keristos, naskitenre honsesanikonrhen, tsinikon honkeriwannhike nonwa ne ken-wenniserategwe; nok askitenre, asgiatanonstate

nonwa tsiniwasontes nonen henwakitaseke: nok gasganeks tsi hengarate nonwa ne ise asgwatsteriste; nok tiotkon oriwagwegon asgiatateristake, aseken ise ne Niioh iah othenon tesanoronse, nok iah tieiotokte tsinisatennitenraskon; nok, takitenr, nonen hengatonnhokten garonhiake askiatinionte; ne raoriwa asgwathontatshe, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron, &c.

PRAYER TO BE USED ON GOING INTO CHURCH.

Ken-nigariwesha ionterennaientagwa, nonen Onensatokentike ieiagotaweiaton.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewenniio tsi gonnhe, onen Sanonsatokentike kiteron; nok wagoniennitentase, naskitenre askienawase, aseriwanonwene oni tsinengatiere nonwa: nok, asgwentenre, agwegon ne ken-wenniserate, ne ise sasennakon heniontken nisa, tsi tokenske-onwe ongwanikonragwegon agwasennatokentiste. Nok tsi iah teiongwaiataniron, asgwentenre ne asongwaiatakennha ne Ronikonratokenton, nok etho nasongweriasaierate, naiagwanikonrarake, aiagwateweienton, oni, tsi aiagwatahonsatate tsinisewennoten; nok tsi tagwatiesastenni naiagwaterennaien nonwa, etho nontawe aiagwagonnienste ne sasennatokenti; nok, asgwentenre, ahontonnhaganonni nongwatonnhets, nonen heniagwatonnhokton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

WHEN YOU LEAVE THE CHURCH.

Nonen tsieiakensere Nononsatokentike ionterennaientagwa

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Wagonsennaien, O Sewenniio, tsi honkewe-ienstase etho

nagatiere nonwa tsiniskerihonte, wagaterennaien ne sanonsatokentike. Nok tagwentenr tagwaienawas agwegon ne gwasennanorongwa, tsi etho na-iagwaiere tsinisewennoten, nok tosa ne-ok na-iongwathonteke; nok tagwentenr, tosa seriwarago tsi sotsi ok-tigaties nongwanikonra tsinahe iongwaterennaien; nok ne tsinisaianere a-hontiesenhake, as gwanonweseke, as-gwariwanonwese oni tsinagwatiere nonwa, ne raoriwa tagwat-nontats ne Iesos Keristos.

Amen.

TEIERIWAGWATA.

In templo sancto suo.

Rahononsatokentike
Ne Niioh songwawenniio;
Etsitewasennaien
Ne tsiraiatanoron.

Asgwentenre Sewenniio
Ahetewagwegonhake nonwa,
Tsi ne iongwatkennisahaton
Ne ise tagwanonweraton,
Nonwa, nok, tsiniienhenwe.

Amen.

HYMNS.

Ne teieriwagwata nonen ratatiane.

HYMN I.

Veni Creator.

1. Niioh Saiatatokenton
Ise nongwe seiatison,
Garo nonwa hontasete
Agwegon asgwaienhase.

2. Ne asgwaiatorenstagwe
Ne saianerenstatsera,
Nok asgweriasananonste
Ne satshennonniatatsera.

3. Ise seiataterista
Tsi seiatshennonniatennis,
Agaweriane agwegon
Ne iesariwakonniensta.

4. Ise senikonriiosta
Ne Niioh ronwanorongwa,
Nok seiatatokentista
Ne iesawennanorongwa.

5. Tagwentenr, O Sewenniio,
Tetswatheten nongwatonnhets,
Nok tiotkon iagaierike
Tsi nagwawennaragwake.

6. Eren hatsiatenhawite
Ne songwanikonrotagwas,
Nok tagwanikonranirat
Tsi tegwawennaganere.

7. Tagwentenr aiagwaiena
Nonwa tsinisewennoten,
Nok etho naiagwaiere,
Tsinisgwarihotenstennis.

8. Niioh saiatatokenton
Agwegon tagwanatonhas,
Tsinisewaiatanoron
Sewagwegon nasen nitsion.

9. Tiotkon ne sesewaiatat
Tetsiaron ne ronwaniha,
Nok oni ne ronwaienha
Nok satesewatshennonni.

10. Ronwasennaien ne Niioh
Nok oni Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton
Nonwa, nok, tsiniienhenwe.

HYMN II.

Christus dedit semetipsum.

1. Iesos Senorongwa nongwe!
Etho iagwat-gatos,
Tsi satateroniakenton
Tsi oni senheion.

2. Tsi tiongwetakon, asteson,
Teiagwaganere,
Etho saiatanentakon
Tegaiasonteke.

3. Teiagwaganere oni!
Senegwensakenha,
Tsi iesagarewatanion
Tionawaketoton.

4. Ne tagwatenientenstenni
Tsinisententahon,
Nonwa Okaristiiakon
Tsi iagwaiataras.

5. Nok tsi tagwawis tsieronke
Sanegwensa oni,
Tsi sonhake tiongwetakon
Ne iongionnhetstagwa.

6. Iesos ise tagwaienha
Tsinisgwanorongwa,
Agwegon asgwatienhase
Nongwanikonragon.

7. Iongwarhare nasgwentenre
Naseiatorenne
Saianerenstatseragon,
No Seienhogonha.

8. Ronwasennaien ne Niioh,
Nok Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton,
Nonwa, nok, tsinenwe.
Amen.

HYMN III.

Iesus dilexit nos.

1. Ioneragwas nagwatonnhets
Tsinisongwentenron,
Songwanorongwa ne tiongwe
Ne Iesos Keristos.

2. Tsi raweron ahetionnhek
Rotatewenteton,
Tehotatonnhagariaton
Nok oni rotonnhoktahon.

3. Etho ioken raieronke
Tsi roroniakenhon,
Ok-tihaiatagwektsihon
Tionegwensarihon.

4. Ne songwatenniotagwennis
Okaristiiakon,
Songwanontens raieronke
Nok rahonegwensa.

5. Iesos agwa gwanorongwa
Ne tsinisgwentenron,
Ise sesgwaiatontagwen
Nonesen nongati.

6. Tsi nesesgwasgontagwaton
Tsi tagwenheiase
Asgwentenre garonhiake
Aiagwatshennonni.

7. Ronwasennaien ne Niioh,
Nok Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton,
Nonwa, nok, tsi-nenwe.
Amen.

HYMN IV.

Iesus Christus, est salvator mundi.

1. Iesos tsinisgwanorongwa
Ne nonwa tagwenniotanis
Tsinisatenientenstakon
Etho Okaristiiakon
Tsi iesagarewatanion
Ne tsieronke tsahesario.

2. Ne onen tsi wasontate
Ne tsonteriwanirate
Tsi tegaientannhareke
Heniesaiatanentakte
Ethone nisariwison
Tsi henieiataraseke.

3. Seron Okaristiiakon
Nongwe ne tiagawetakon
Etho hentsiontgatoseke
Tsiteiotenonianiton
Tsinisaiatawenseron
Ethone tsasatonnhokten.

4. Ne tsinahesaiesate
Tsinahe iesanasgwaien,
Ioneragwat tsiatagwegon
Tsi iesagarewatanion
Etho sanegwensakenha
Taiotiiakenhonhatie.

5. Ne tsinigariwanoron
Sewenniio tsi iagionnhe,
Tsi iesaiatanentakton
Etho tegaiasonteke,
Ne iongwatogatennista
Tsi ne sesgwasgontagwaton.

6. Tsinisgwariwisahani
Etho Okaristiiakon
Nonen tsi siheionsere ;
Iagwariwatokentista
Nok etho niiagwaierha
Tsinisgwarihotenstenni.

7. Iesos ise Sariwison
Naiekseke ne Tsieronke,
Nok ne watenientenstakon
Tsiniganataranoron
Ne Onatoratokenti
Hi-ieks ne tiagawetakon.

8. Tsi oni henienikira
Ne sanegwensatokenti,
Otsitsia watenientenston
Etho tetsiaron iontgatos
Tsieronke nok sanegwensa,
Tsisatateroniakenton.

9. Ise ne sesgwasgontagwen
Ne tsinisatennitenron
Tsi oni nisgwanorongwa
Saianerenstatseragon
Agwegon asgwatienhase
Nonwa nongwanikonragon.

10. Satahonwatisennaien
Ne Ronwaniha nok Roienha,
Nok Ronikonratokenton,
Tsiniiotonne tsinahe
Etho niiotonhak nonwa,
Nok tiotkon tsinenwe.

Amen.